

festividades



VI Centenario de Nuestra Señora del Uledó

30 de Abril - 8 de Mayo 1966

CASTELLON DE LA PLANA

NUMERO EXTRAORDINARIO

PRECIO: **15** PTAS.

TV

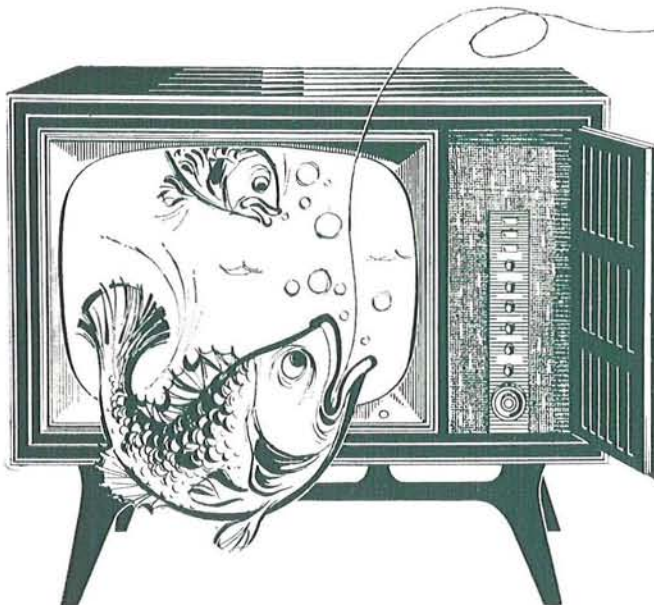
ANGLO

mejor que la realidad

La marca que desde 1880 ha sido sinónimo de calidad en todo lo eléctrico, le ofrece hoy las máximas garantías con sus novísimos televisores 1964.

ANGLO reúne todas las cualidades que usted exigiría
PERFECCION TECNICA - MODERNO DISEÑO
GARANTIA TOTAL

Amparadas por una organización industrial y comercial de 83 años de existencia.



Modelo de 27"
equipados con válvulas y componentes *Minivatte*



DELEGACION CASTELLON Y PROVINCIA:

MACORE S. A.

Zaragoza, 23-25
Tels. 212459 - 216838

G. Aranda, 13
Teléf. 22 04 17

CASTELLON

L I M A C

Materiales de Construcción, S. L.

PASEO RIBALTA

CASTELLÓN

PORTLAND ARTIFICIAL "RAFF"

SUPERCEMENTO "RIGAS"

FABRICA DE BOVEDILLAS DE AGLOMERADO CERAMICO

VIGUETAS

Freyszi

FIBROCEMENTOS

Sizamita

VENTANALES DE HORMIGON "SAS"

BLOQUES HORMIGON LIGERO



TONG

SANEAMIENTO

"Roca"

GRES-PORCELANA

Sangría S/A



La escasa altura de MACAPER le permite pasar por debajo de los árboles de ramaje excesivamente bajo sin ninguna dificultad, aproximando la labor incluso hasta el mismo tronco

MACAPER cava en todo terreno, en sendas endurecidas, en hierbas y malezas, terrenos pedregosos, etc.

¡¡AGRICULTOR!!

Solicite una demostración en su propia finca e incondicionalmente y sin compromiso alguno, MACAPER se desplazará donde Vd. desee.

Profundidad de labor de 2 a 25 cms. regulable

MACAPER

el primer motocultor que ha iniciado un nuevo horizonte hacia un perfecto y económico cultivo del naranjo.

J. PEREZ BRUN

- Cavadoras **MACAPER**
- Construcción de Maquinaria Agrícola
- Maquinaria en general

Senda Peixcaors, s/n
Teléfono 430

VILLARREAL
(Castellón)

* * MOTIVO * *

Lógico es, que al celebrar Castellón el VI Centenario del hallazgo de Nuestra Señora del Lledó, FESTIVIDADES, salga a la calle ofreciendo a sus habituales lectores un conjunto en donde plumas autorizadas escriben sobre el Centenario, Nuestra Patrona, y todos, destacando el amor y la devoción de Castellón a su Virgen del Lledó.

Si muchas razones justifican nuestra salida, hay una que es primordial, la de que el primer número de FESTIVIDADES, en 1946, fue dedicado a las Fiestas en honor de la Patrona.

Las facilidades de todo orden encontradas en las Autoridades, civiles y eclesiásticas; en los ilustres colaboradores que al saber el motivo de la edición, rápidamente han prestado sus valiosos trabajos; y el comercio y la industria, que anuncia y propaga sus productos a través de nuestras páginas, con una asiduidad digna de agradecer, por lo que supone de apoyo y colaboración económica, nos ha hecho posible la realización del presente número.

Que hayamos logrado nuestro propósito y que al lector le satisfaga, es nuestro mayor deseo.

Y a donde llegue la Revista, vaya junto a ella el nombre de Castellón y el testimonio fehaciente de su amor filial a la Patrona, en estas jornadas jubilosas que se avecinan.

Unimos nuestras voces al clamor de todo un pueblo, que una vez más y elevando sus ojos, dice:

¡¡LLEDÓ!!



PORTADA: NUESTRA SEÑORA DEL LLEDÓ. Por Juan Bta. Porcar. (Foto FISA)

Gentileza de la Caja General de Ahorros y Monte de Piedad de Castellón y de la Comisión Organizadora de los Actos del VI Centenario del Lledó.

COLABORACIONES:

Carlos Fabra Andrés, Antonio Pascual Felip, Carlos G. Espresati, Jaime Nos Ruiz, Luis Revest Corzo †, José Sánchez Adell, Angel Sánchez Gozalbo, Félix de la Plana, Vicente Traver Tomás, Gonzalo Puerto Mezquita, Quiquet de Castalia.

DIBUJOS: Sales Boli, Soler Blasco, Domínguez, Catalán.

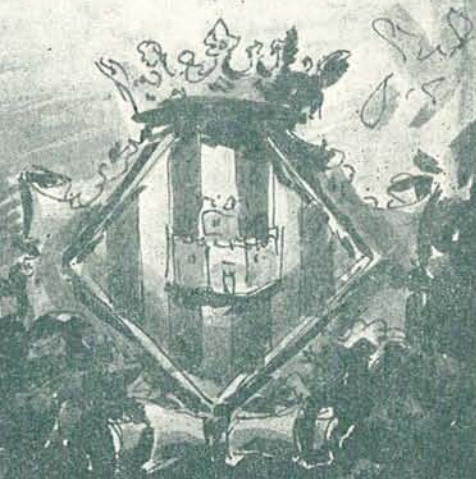
PUBLICIDAD: MEBA. Enmedio, 35-1.º. Teléfono 21 65 58. Castellón.

EDITORES: Carlos Murria Arnau y Vicente Escura Beltrán. Avda. Capuchinos, 30-1.º. Castellón.

IMPRESIÓN: Talleres Gráficos HIJOS DE F. ARMENGOT. - Ronda Vinatea, 18 - Castellón.



VI
CENTENARI
DE
LA MARE DE DEU
DEL
LLEDO DE
CASTELLO DE LA PLANA
Soler Blasco 1966





S. E. EL JEFE DEL ESTADO

PRESIDENTE DE HONOR DE LA COMISI3N ORGANIZADORA

A la Santíssima Virgen del Lledó

PLEGARIA



SALVE, VIRGEN DEL LLEDO
DEL MORTAL CORREDENTORA
NUESTRA PATRONA Y SEÑORA
EGIDA DE CASTELLON
CON VIVA FE Y EFUSION
TE INVOCAMOS VIRGEN PIA,
PUES ERES NUESTRA ALEGRIA
NUESTRA ESPERANZA Y CONSUELO
OYE SIEMPRE CON ANHELO
NUESTRAS PRECES, MADRE MIA.



GOIGS A LA MARE DE DÉU DEL LLEDÓ



*Del poble de Castelló
Sigau llum i auxiliadora,
de l'amor nostre Senyora
Mare de Déu del Lledó.*

*Sou l'hort tancat on creixia
la flor del Déu humanat;
de la eterna caritat
sou la Esposa ¡oh verge pia!
Vós sola en la Concepció
sou de l'infern triumpfadora,
del amor, etc.*

*Sou clar estrel, llum i guia
que mostra'l port a la nau;
sou l'arch-iris de la pau;
¡oh Santa Verge Maria!
Sou l'adorada mansió
en que Déu complagut mora,
de l'amor, etc.*

*D'amor puríssim la mel
en Vós trobem, dolça Mare;
sou l'escut qui nos ampare
i sou la porta del Cel.
Sou de Déu la bendició,
sou del dia etern l'aurora,
de l'amor, etc.*

*Del vostre amor un cantar
és tota la nostra història;
Castelló ha begut sa glòria
ací, als peus del vostre altar.*

*Es la vostra protecció
de sa grandesa penyora,
de l'amor, etc.*

*Vostra santa mà deté
de Déu la justa vengança;
Vós sou la nostra esperança
i el sol de la nostra fe.
Sou bàlsem i curació
del qui vostre auxili implora,
de l'amor, etc.*

*A la Plana beneïx
vostra mà, i del vostre amor
és un cantar cada flor
qu'en esta terra florix.
Sancera la creació
vos diu ací triumpfadora,
de l'amor, etc.*

*¡Doneu vostre amor en signe
de salvació als vostres fills!
¡Trobe en Vós en els perills
tot home auxili benigne!
Trobe oït tota oració
i conhort tot el qui plora,
de l'amor, etc.*

*Per a tota enfermetat
Sigau Vós la medicina;
¡Oh sanadora piscina
de la lepra del pecat!*

*¡Trobe en Vós consolació
el cor qui del Cel s'anyora!
de l'amor, etc.*

*Protegiu els nostres camps,
beneïu la nostra terra,
aparteu d'ací la guerra,
la fam, la pesta i els llamps.
Tot treball honrat i bo
trobe en Vos sa protectora,
de l'amor, etc.*

*En vos valor el soldat
trobe i el qui estudia, ciència,
trobe el pobre en Vós paciència
i bega el ric Caritat.
Trobe'l sacerdot la unció
de nostra fe defensora,
de l'amor, etc.*

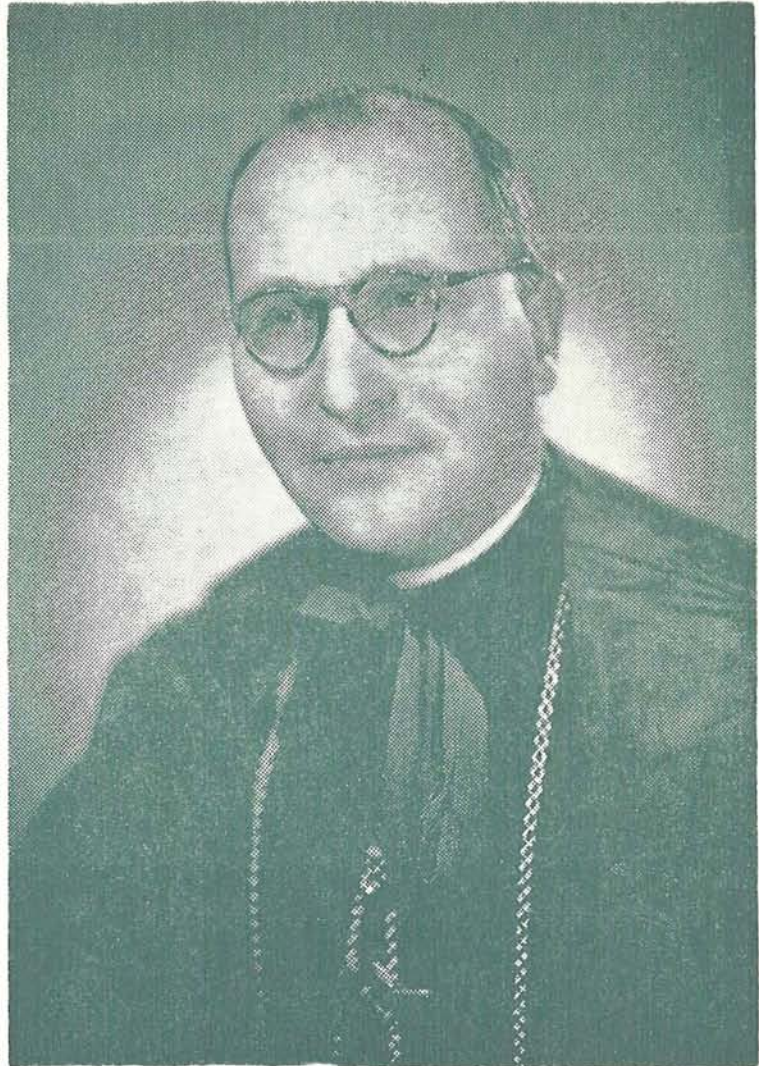
*Beneïu nostra alegria,
consoleu nostra tristor,
i sempre del vostre amor
ompliu-nos, Verge Maria.
Tingam vostra protecció
ara i de la mort alhora.
de l'amor, etc.*

*Del poble de Castelló
sigau llum i auxiliadora,
de l'amor nostre Senyora
Mare de Déu del Lledó.*



El Obispo de Segorbe - Castellón

**Excmo. y Rdmo. Sr. Dr. D. José
Pont y Gol**
Obispo de Segorbe-Castellón



Hace seiscientos años que la maternidad universal de María sobre la Iglesia, se ha hecho concreta en nuestra ciudad de Castellón de la Plana en la advocación de la Mare de Déu del Lledó. Desde entonces, la corriente impetuosa de los favores que el Señor ha derramado sobre esta tierra a través de la Virgen María, ha suscitado otra corriente de devoción y agradecimiento por parte de cuantos se han sabido favorecidos por Dios por intercesión de su Madre. Los años centenarios representan las grandes explosiones de esta devoción y agradecimiento.

Los viejos anales nos dicen cómo celebraron nuestros antepasados la efemérides centenaria y cómo ha ido sintonizando con las circunstancias cambiables de la ciudad.

Como todas y cada una de ellas, ésta, la del siglo xx, es diferente de las demás. No en vano se interponen cien años entre una y otra.

Nuestra ciudad realmente no es la misma de 1866. Dos hechos sustancialmente la hacen diversa. En el orden material-económico, su rápida expansión y crecimiento. En el orden espiritual-eclesiástico, su elevación al rango de ciudad episcopal.

Nuestro centenario, el VI, se ve condicionado por estos dos hechos. Nuestra Madre es Madre del Castellón actual y si nuestra celebración centenaria no quiere ser vana, debe tenerlo presente.

Nuestra creciente fidelidad al Señor, con invocación a Santa María, será el propósito de nuestra oración colectiva y nuestra cooperación comunitaria en la creación del nuevo Castellón del VII Centenario que empieza ya a alumbrar.

† José, Obispo de Segorbe-Castellón

Electrodomésticos

RUTON

Frigoríficos
Lavadoras
Termoventiladores
Molinillos
Batidoras
Planchas
etc., etc.

**Importados del Mercado
Común Europeo, con
la garantía de ASKAR**



ASKAR

RADIO-TV

RADIO MENEU

Mayor San Jaime, 54 - Tel. 359

VILLARREAL

F E R P A

Pl. Sogueros, 10 - Tel. 215290

CASTELLON

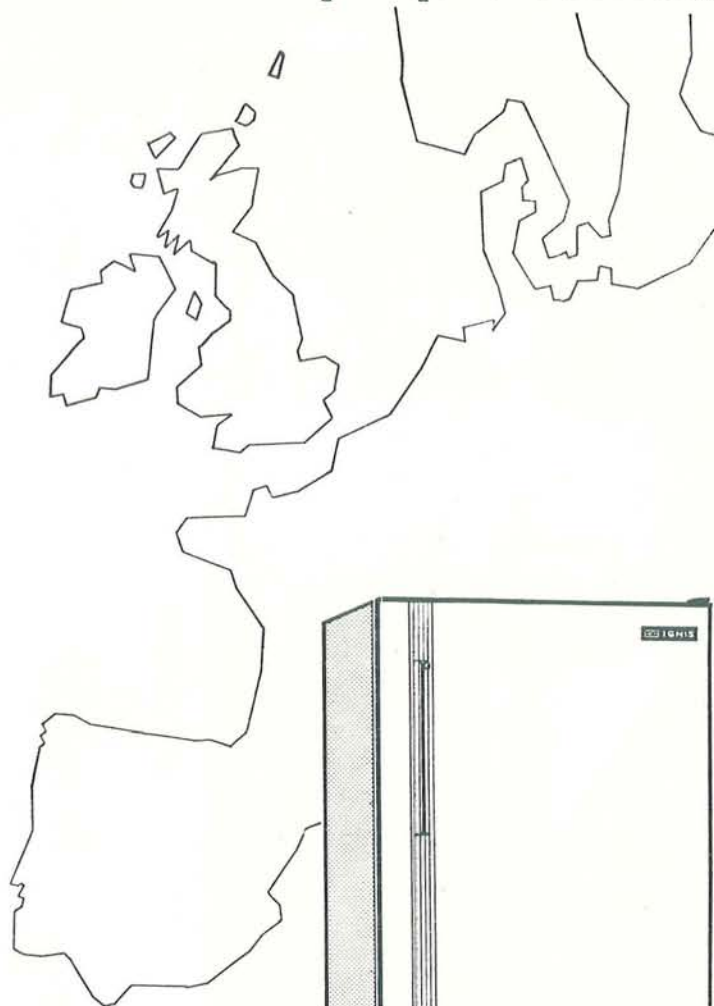


ILTMO. SR. D. EDUARDO CODINA ARMENGOT
ALCALDE DE LA CIUDAD

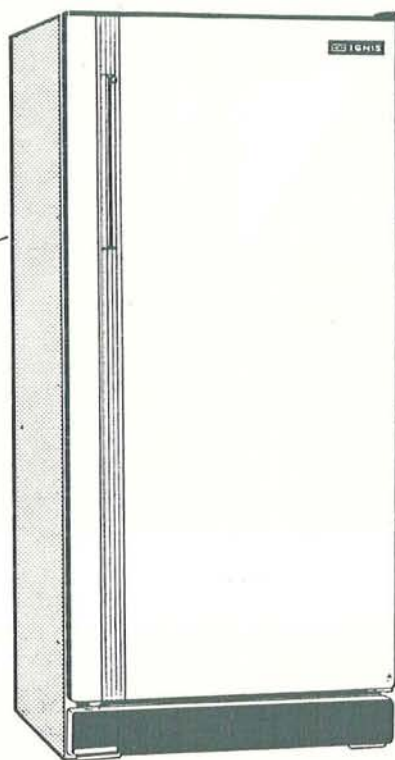
El pueblo de Castellón se dispone a celebrar el VI Centenario del hallazgo de Nuestra Señora del Lledó, Patrona de la Ciudad. Ningún acontecimiento más conmovedor, delicado y poético, ha registrado la historia de Castellón durante los últimos años, y estamos seguros de que la devoción tan arraigada en nuestro pueblo hará que el homenaje que se le rinda a la Virgen sea cordial y fervoroso. Estos días claros, azules y limpios de abril y mayo, serán testigos del paso de la Virgencita que será llevada en triunfo a lo largo del camino desde la Ermita a la Ciudad; y Castellón la recibirá jubiloso, unido en el mismo fervor y hermanado por la misma fe.

Evoquemos el hallazgo de la Imagen y ofrezcamos nuestras oraciones a la Madre de Dios.

Toda Europa presume...



El mío es
IGNIS



**Lavadoras
de
importación**

**Cocinas de
importación**

Frigoríficos

**IGNIS
IBÉRICA**

**IGNIS
ITALIA**

Invierta bien su dinero
y presuma con Europa
EL MIO ES



IGNIS



COMIENZA EL CENTENARIO

Por **CARLOS FABRA ANDRES**

Presidente de la Comisión Organizadora del
VI Centenario de Nuestra Señora del Lledó

Pronto los templos de nuestra ciudad lanzarán al vuelo sus campanas, anunciando jubilosamente el principio de los solemnísimos actos conmemorativos del VI Centenario del feliz hallazgo de nuestra Excelsa Patrona la Santísima Virgen del Lledó. Acontecimiento único, excepcional y extraordinario, en el que desean participar todos los castellanenses sin excepción, fraternalmente unidos en el mismo afán de rendir el merecido homenaje a la Virgen Lledonera.

El fervor religioso y el entusiasmo popular, se desbordarán en torno a nuestra Patrona con ocasión del solemnísimo traslado desde el Santuario a la santa iglesia Concatedral, porque el mismo constituye el acto de mayor trascendencia de la conmemoración centenaria. Es la Patrona que abandonando por unos días la apacible serenidad de su Ermitorio, perfumado de azahares, quiere llegarse hasta nosotros para traernos el consuelo de su presencia y derramar sus bendiciones sobre su pueblo que la aclama. Debemos hacernos merecedores a este gesto de la Madre, acudiendo multitudinariamente a recibirla, prestando el calor de nuestra profunda humanidad y el contagioso entusiasmo de nuestro pueblo que en ocasión tan excepcional como la presente, aportará su más honda emoción haciendo acto de presencia activa, para satisfacción actual y ejemplo a las generaciones que nos sucedan.

Precisamente por ello, quiero aprovechar la oportunidad que me brinda la entrañable revista *FESTIVIDADES*, para dirigir un llamamiento especial a las jóvenes castellanenses que ataviadas con el traje típico y señorial, acudan a guardar el recorrido de la Santísima Virgen desde el Santuario a la Concatedral, portando ramos de flores, para ofrendarlos a la Patrona en el acto posterior que se celebrará en la plaza Mayor.

El traslado de la Virgen a la ciudad, primera solemnidad del Centenario, debe ser algo excepcional y mara-

viloso, que constituya el exponente auténtico del fervor y la devoción del pueblo a su Patrona y expresión así mismo de emocionada gratitud por todos los favores que constantemente recibimos los castellanenses por su poderosa intercesión.

También quisiera dirigir un llamamiento a todos los vecinos — aunque me consta que resulta innecesario — para que contribuyan a la brillantez de los festejos, engalanando sus casas, de tal modo que no quede un balcón o ventana que no lo esté, y así la ciudad triunfal y clamorosamente vestida de fiesta mejor, recibir a la Patrona que llega hasta ella.

La asistencia a los actos religiosos previstos y anunciados; la solemnísima misa concelebrada en la plaza del Huerto de Sogueros el día 8, deben ser también centro de atención, asistencia y acompañamiento perenne a *Nostra Mare de Déu*.

Estas jornadas deben ser para todos días de excepción, que tenemos que vivir con júbilo y alegría los castellanenses, ya que al final — pocos días después — con igual solemnidad pero con la tristeza en el corazón, devolveremos a la Patrona a su Santuario, para que desde allí siga derramando generosamente sus gracias y bendiciones para el pueblo que tan entrañablemente la ama.

Y los ecos de la Salve Popular, cantada una y otra vez, trascenderán a todos los rincones de nuestra provincia y pasando sus límites llegarán a todo el área nacional, como demostración de que Castellón sabe rendir culto a su Madre y Señora, haciendo una vez más realidad, aquel Gozo que dice:

«*Del vostre amor un cantar
es tota la nostra historia;
Castelló ha begut sa gloria
ací als peus del vostre altar.*»

RADIO



*Exposición
y Venta*

Casa Gascó

=====
CALLE ENMEDIO, 65
TELEFONO 212076
CASTELLON

FEMSA

EL EQUIPO
ELECTRICO
DE SU AUTOMOVIL

=====
VENTA Y REPARACIONES:

ALTADILL-TENA

=====
Ing. Ballester, 23 - Tel. 212285
CASTELLON

Hostal

*El salón adecuado para
Fiestas de Sociedad,
Cock-tails y Aconteci-
mientos Sociales*

=====
Todos los Jueves, Sábados, Domingos y Festivos

ANIMADOS BAILES

Conjuntos de Alejandro García y Los Welter's

Trinidad, 144
CASTELLÓN

De la Ermita a la Catedral

Por ANTONIO PASCUAL FELIP
Presidente de la Real Cofradía
de Nuestra Señora del Lledó



Nuestra ciudad, se apresta a recibir a su Patrona en esta conmemoración del VI Centenario de su Troballa por Perot de Granyana, aquel labrador venturoso, digno representante de la labranza de este pueblo, a quien eligió la Virgen para que la extrajese de la fecunda tierra, como el más preciado fruto del vergel de esta inmensa Plana.

La noticia figuraba en uno de los libros del Archivo de Castellón, copiada del «Libre de Be e Mal» del Archivo Municipal de Valencia, y que decía así:

«En lo any 1366 en la ocassió que Perot de Granyana llauraba en lo seu camp, succehí que se li pararen los bous al temps que feya transit per deius un almesquer, forsejá pera que passassen avant y havent donat un pas de el rell, saltá una rahel el statim deius ella una Image de Madona Santa Maria, que prengué ab gran devocio y regocig, é pus la portá a el poblat pera la enseñanza, hon llavons li prestaren la sancta reverencia é ab determinació dels Jurats li alzaren capella ahon encontrada fonch.»

Desde entonces, la vida de Castellón se ha desenvuelto mirando siempre hacia aquella pequeña ermita de nuestro campo, que la devoción de los pobladores de la Villa, transformó en otras dos etapas en la actual iglesia, aunque nosotros continuamos llamándola ermita, seguramente porque esta denominación, imaginativamente, nos sitúa en el campo, es decir en el medio en que fue encontrada la Imagen.

Es a nuestra Madre a quien vamos a recibir dentro de pocos días, ofreciéndole oraciones por nuestros antepasados, nuestros familiares que están disfrutando de la Paz del Señor su Hijo, la que alcanzaron por esa intercesión de Ella, la Virgen del Lledó, a la que siempre recordamos e invocamos en cuantas necesidades o alegrías se nos presentan en el diario quehacer, y a cuyo amparo encomendamos todas nuestras decisiones,

contando por anticipado con su protección, precisamente por ese cariño maternal con que la invocamos.

A su paso por nuestras calles, recibirá Nuestra Patrona la demostración del afecto de este pueblo engrandecido, que se ampara bajo su pequeño manto, y que en este Centenario le demostrará de nuevo su devoción y la alegría de contar con la protección de esa Virgencita materialmente tan pequeña, pero que ha sentido siempre una especial predilección por los habitantes de esta Plana, y cuyos hechos pintados con gran ingenuidad admirábamos de niños en aquellos ex-votos, que llenaban las paredes del aposento del ermitorio, por el que se ascendía al Camarín, y en el que además contemplábamos la piedra bajo la cual fue hallada la Imagen.

Al trasladarla desde el ermitorio a Castellón por el camino-paseo, que ha recorrido ya otras veces en pocos años, seguramente recordará nuestra pequeña Virgen los caminos por los que la llevaron en el V Centenario y añorará quizás el de la Plana, y el dels Molins, discurriendo junto a la acequia mayor, con aquellos corpulentos árboles y su desaparecido Convento de Capuchinos, en donde descansó en otras ocasiones la comitiva del traslado, y el Molí del Toll frente a la Casa Gran, entrando ya en lo que hoy es la plaza de María Agustina.

Y al adentrarse en la calle Mayor, dirigirá una mirada a la reconstruida iglesia de la Purísima Sangre, en la que Jesús en el Sepulcro es venerado fervorosamente por los castellanenses. La Virgen avanzará hacia la plaza Mayor, para entrar en este Centenario en la Catedral.

¡Y qué alegría tendrán los castellanenses, cuando su Patrona, la «Mare de Déu del Lledó», aromado el ambiente con el azahar de sus naranjales, penetre en la Santa Iglesia Catedral, el sábado 30 de abril del VI Centenario de su Troballa!

IMAGENES
RETABLOS
CRUCIFIJOS
ROSARIOS
MEDALLAS
ORFEBRERIA
ORNAMENTOS
Y OBJETOS DE
REGALO EN
GENERAL

GINER

ARTE RELIGIOSO

MAYOR, 28
TEL. 21 68 69
CASTELLON

PROGRAMA de los actos conmemorativos del

Día 30 de abril, sábado

A las 12. Vuelo general de campanas en todas las iglesias de la ciudad y disparo de carcasas. Seguidamente en la Catedral, canto de la Salve Popular.

A las 13, inauguración de la Exposición de Motivos Marianos, instalada en los bajos del edificio de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad, Enmedio, 24.

A las 17,30, solemnisimo traslado procesional de la Santísima Virgen del Lledó, desde el Santuario a la Catedral, por el siguiente itinerario: avenida del Lledó, plaza María Agustina, calle Mayor, calle Colón y plaza Mayor, donde a la llegada dirigirá una alocución el excelentísimo y reverendísimo señor don José Pont y Gol, Obispo de la Diócesis Segorbe-Castellón, canto de los Gozos y de la Salve Popular, y seguidamente la Ofrenda de Flores a la Patrona.

A las 23, Concurso Internacional de Fuegos Artificiales, en el polígono «Rafalafena».

Día 1 de mayo, domingo

A las 9, en la Catedral, solemne misa de comunión general.

A las 11, en el Puerto, Concurso Nacional de Motonáutica, puntuable para el Campeonato de España.

A las 16,30, en el Aeropuerto, excepcional Festival Aeronáutico, con intervención del Campeón Nacional Amateur de Acrobacia Aérea, don Carlos Alós, Jr., y del Campeón Mundial de Acrobacia Aérea, capitán don Tomás Castaño de Meneses.

A las 19,30, segundo día de Novenario.

A las 24, en el polígono de «Rafalafena», Concurso Internacional de Fuegos Artificiales.

Día 2 de mayo, lunes

A las 10, visita de las parroquias de San Pedro, del Grao, y de San Cristóbal a la Santísima Virgen en la Catedral.

A las 18, en la Casa de la Cultura, inauguración de la Exposición Fotográfica sobre «Santuarios Marianos y Peregrinaciones de la provincia de Castellón», de don Vicente Forcada Martí, patrocinada por la Sociedad Castellonense de Cultura y el Centro Excursionista.

A las 19,30, tercer día del Novenario, en la Catedral.

A las 20,30, en la Casa de la Cultura, conferencia de don Angel Sánchez Gozalbo, sobre el tema «Lledó».

A las 23, en el Teatro Principal, Concierto Extraordinario por la Banda Municipal.

Día 3 de mayo, martes

A las 10, visita de las parroquias de la Sagrada Familia y San Juan Bautista, del Pueblo Seco, a la Santísima Virgen en la Catedral.

A las 19,30, en la Catedral, cuarto día del Novenario.

A las 20,30, en la Casa de la Cultura, conferencia de don Gonzalo Puerto Mezquita, sobre el tema «Mística en la alta montaña».

A las 23, en el cine Rex, Gran Gala cinematográfica con la proyección de la película «Es mi hombre», con asistencia de su director, don Rafael Gil y sus principales intérpretes, José Luis López Vázquez, Soledad Miranda y Fred Galiana.

Día 4 de mayo, miércoles

Aniversario de la Coronación canónica de la Santísima Virgen.

A las 8,30, solemne misa de comunión general.

A las 10, visita de la parroquia de San Vicente Ferrer, a la Santísima Virgen en la Catedral.

Font

Joyas - Relojes - Bisutería

Enmedio, 74 - Teléfono 21 20 79 - Castellón

VI Centenario de Nuestra Señora del Lledó

A las 12,30, en la Catedral **Solemne ofrenda por la Cofradía, de la nueva corona a la Santísima Virgen del Lledó**, Patrona de Castellón, que por suscripción popular le ofrece el pueblo de Castellón. Seguidamente, canto de los Gozos y Salve Popular.

A las 16,30, en la Catedral, Ordenes Generales que conferirá el Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de la Diócesis y seguidamente Novenario.

A las 19, en el Estadio Castalia, extraordinario partido Internacional de fútbol.

A las 20,30, en la Casa de la Cultura, conferencia de don Ernesto Bonet Aguilar, sobre el tema «La Virgen de la Cueva Santa y la devoción mariana en la comarca del Palancia».

A las 24, en el polígono «Rafalafena», Concurso Internacional de Fuegos Artificiales.

Día 5 de mayo, jueves

A las 10, visita de la parroquia de la Santísima Trinidad, a la Santísima Virgen en la Catedral.

A las 12, en el Puerto, demostración sobre Esquí Acuáticos.

A las 17, exhibición de Tenis, con participación del jugador internacional Manuel Santana.

A las 19,30, en la Catedral, sexto día del Novenario.

A las 20,30, en la Casa de la Cultura, conferencia de don Emilio Beut Belenguer, sobre el tema «Santuaris y Ermites del Regne».

Día 6 de mayo, viernes

A las 10, visita de la parroquia de San Francisco y del Colegio Menor de Nuestra Señora del Lledó, a la Santísima Virgen en la Catedral.

A las 20, en la Catedral, séptimo día del Novenario.

A las 20,30, en la Casa de la Cultura, conferencia del Ilmo. Sr. don Eduardo Codina Armengot, sobre el tema «Iconografía Mariana».

Día 7 de mayo, sábado

A las 10, visita de la parroquia de San José Obrero, a la Santísima Virgen en la Catedral.

A las 18, en la Catedral, octavo día del Novenario.

A las 19, bendición del Seminario Diocesano MATER-DEI, e inauguración oficial.

A las 21,30, Concurso Internacional de Fuegos Artificiales en el polígono «Rafalafena».

A las 24, tradicional Fiesta de la Rosa.

Día 8 de mayo, domingo

A las 8, en la Catedral, misa de comunión general.

A las 9, vuelo general de campanas y disparo de carcasas.

A las 10, **solemne traslado procesional de Nuestra Señora del Lledó** a la plaza Huerto de Sogueros, con el itinerario siguiente: plaza Mayor, calle Santísimo, calle Mayor, calle José Antonio, plaza Caudillo, calle Calvo Sotelo, calle San Vicente, Ronda Mijares y plaza Huerto de Sogueros, donde se celebrará la misa solemne, concelebrada por su Eminencia el Excmo. y Rvdmo. señor Cardenal Arzobispo de Tarragona, don Benjamín de Arriba y Castro y los Excmos. y Rvdmos. obispos asistentes.

Terminada la misa, se organizará el regreso en procesión a la Catedral, por la Ronda del Mijares, calle Zaragoza, calle Colón y plaza Mayor.

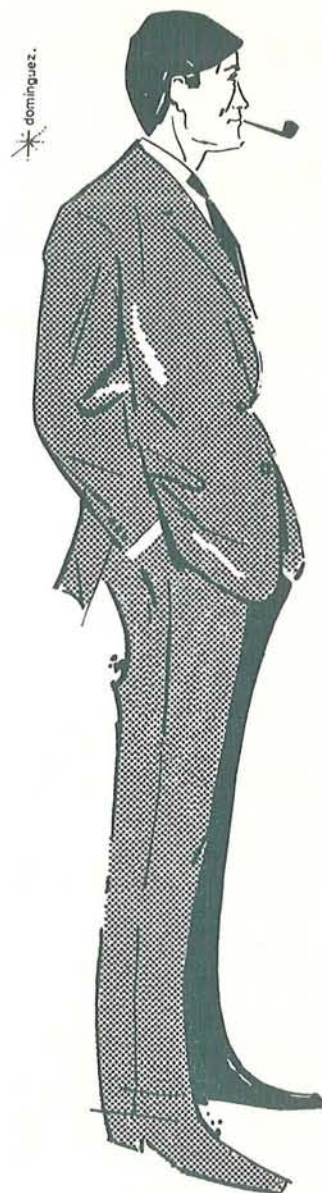
A las 17, extraordinaria corrida de toros.

A las 19, último día del Novenario y a la terminación, **Solemne traslado procesional de la Santísima Virgen a su Santuario**, por el itinerario que previamente se anunciará, finalizando con los Gozos y Salve Popular.

A las 24, en el polígono «Rafalafena», último día del Concurso Internacional de Fuegos Artificiales.

ESTILO Y

DIS
TIN
CION



ISIDORO DEL MORAL

SASTRE

Huerto de Mas, 2 - Teléfono 21 33 27

CASTELLON

DECORACION DE METALES - ANODIZADO DEL ALUMINIO

JUAN BLASCO

NIQUELADOS - CROMADOS - COBREADOS

Ronda Magdalena, 24
Teléfono 21 28 43
CASTELLON

Materiales

MONTERDE, S. L.

CONSTRUCCION Y SANEAMIENTO

DESPACHO:

RONDA MAGDALENA, 50 - TEL. 21 27 26

ALMACENES:

CRONISTA ROCAFORT, 7 - TEL. 21 46 35

MENDEZ NUÑEZ, 33 - TELEF. 21 39 66

RONDA MAGDALENA, 50 - TEL. 21 27 26

CASTELLON

Finanzauto **Y SERVICIOS, S. A.**

General Aranda, 30 CASTELLON Teléfono 220526

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO DE:

SAVA-AUSTIN en toda su gama (con los nuevos modelos)

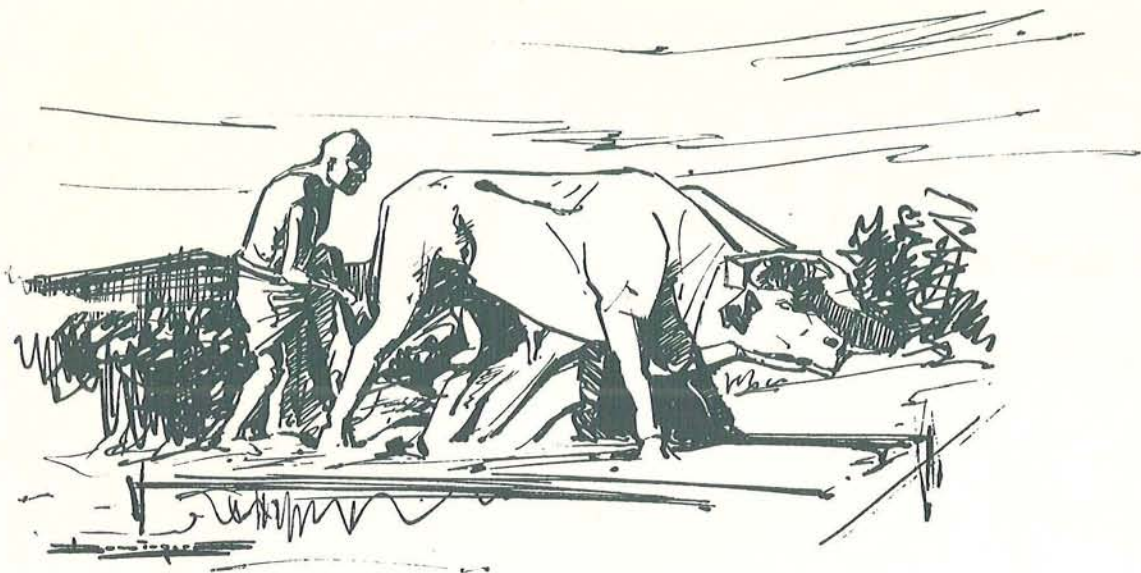
Tractores DAVID BROWN, ingleses

Cosechadoras KÖLA, alemanas

Carretillas HYSTER, americanas

Se ofrece maquinaria agrícola, repuestos y un esmerado servicio de post-venta

CONCESIONARIOS en Vinaroz, Burriana, Vall de Uxó y Segorbe



Prehistoria de la Santa Troballa

(La Santísima Virgen ilumine mi pluma en esta hipotética evocación prehistórica, urdida a honra y gloria suya, bajo su advocación vernácula del Lledó, conocida en castellano con el enigmático dictado del Lidón).

Por **CARLOS G. ESPRESATI**

Había últimamente frente al casalicio de su ermitorio, tres cipreses; tres altísimos, frondosos, puntiagudos cipreses. Y era tan erguido y solemne su verdinegro capuz, que aspiraba a condensar con gallarda esbeltez toda el alma del paraje flechada al cielo. Sólo Dios sabe los años que tenían aquellos cipreses fronteros al ermitorio. Por desventura, apenas ayer o anteayer alguien decretó talarlos — ¿no le remuerde la conciencia de arboricida? — y ya no están los cipreses, como secularmente estuvieron, de guardia y homenaje ante el Santuario de la Virgen. Antaño el grupo cupresino contó con algún otro individuo: acaso eran cinco, o más, los cipreses y no sólo tres como perduraron hasta ogaño. Cerca de ellos había un pozo; su brocal de piedra se trajo desde la plaza de Tetuán de nuestra ciudad, donde aún estaba cuando yo era un chiquilicuatros. De igual modo el pozo — ¿con algún ciprés, también? — poco tiempo atrás, desapareció de las cercanías del ermitorio... Todo pasa...

¿A quién ofendía la oración muda de los cipreses, en su eterna centinela cara a cara — mas a prudente distancia — de la puerta por donde entraban y salían los devotos de la Virgen a visitarla? ¿A quién molestaban estos cipreses? ¿No era bella su forma? ¿No trascendía de su espesura un hálito conventual? ¿No era venerable su mística intención simbólica? En contraste con los fragantes efluvios sensuales de la huerta, aquellos cipreses proclamaban, con su presencia, que en sus aledaños existía un islote de espiritualidad...

Y desde lo remoto de los siglos, habían presenciado los cipreses, cuantos eventos acontecían a su alrededor; porque ellos testifican de todo lo que sabemos acerca de Perot de Granyana y de su hallazgo venturoso. Al fin y al cabo tales sucesos, desde la Santa Troballa en adelante, pertenecen a la Historia que cualquiera puede conocer. Pero además, los cipreses ya estaban, donde

hasta ahora estuvieron, y asistían, no sólo al gozoso misterio de la aparición de la Imagen de la Virgen ante una yunta de bueyes arrodillados en virtud del milagro, sino que conocieron los tiempos anteriores a éste, la prehistoria del prodigio.

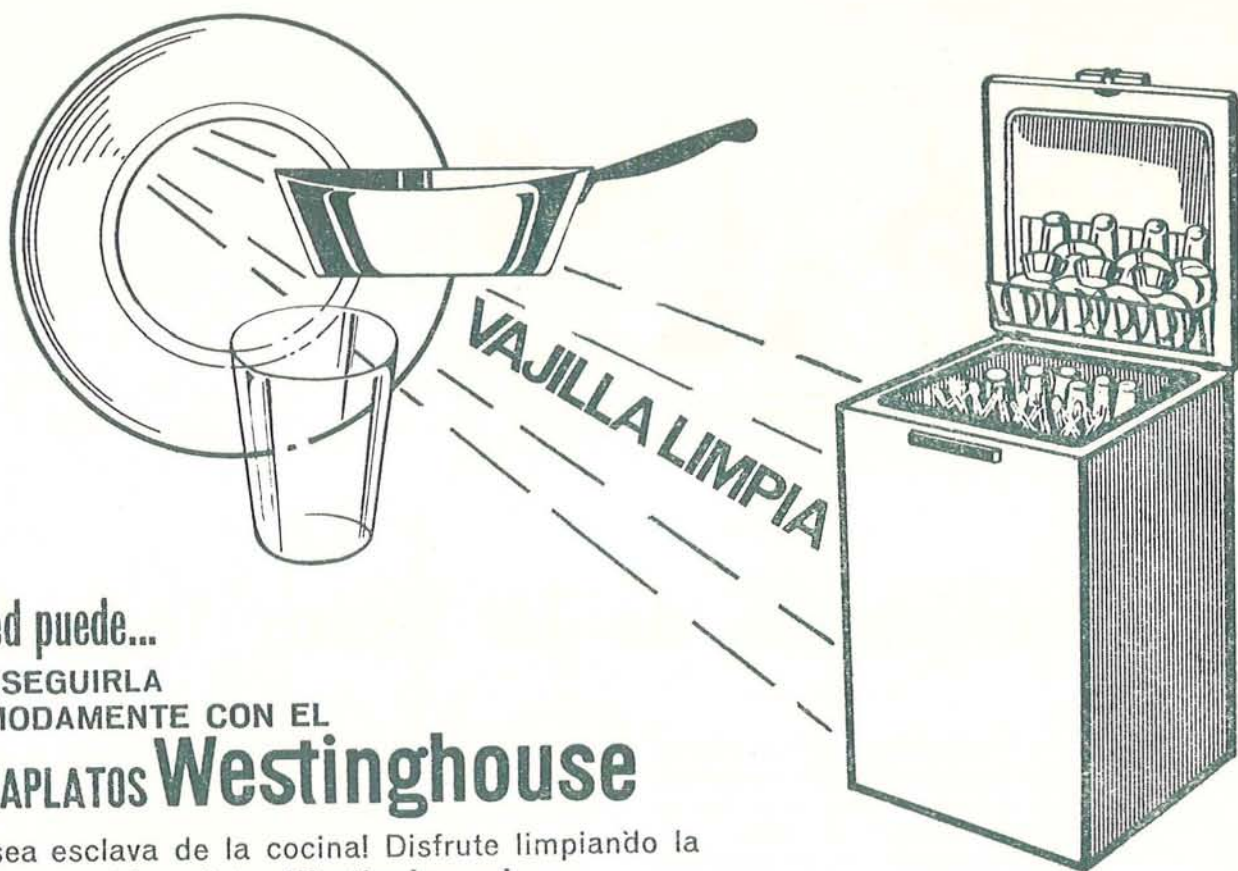
Basta pensar que la estatuilla románica, o icono bizantino hallado por Granyana en pleno siglo XIV, no se esculpió y nació por arte de magia entonces, no brotó de repente como un fruto terrígeno, sino que estaba allí modelada y oculta, escondida por alguien desde ignorada fecha. ¿Y por qué allí, en pleno campo? ¿No era más natural y lógico que la hubieran escondido cerca de una vivienda humana? ¿Quién, cuándo y por qué se enterró en su escondrijo al Santo icono? Este secreto es el que guardaban los cipreses y podían dar testimonio del mismo a quien supiera escuchar y entender su lenguaje.

Yo quise un día conocerlo y les pregunté. Lo que ellos me contestaron parece una leyenda digna de ser cantada por Mossén Febrer en inefables *Loors* a Madonna Sancta Maria del Lledó, evidente en nuestra vernácula parla, y de que para Ella trovaran en arcaico «román paladino» piadosas cántigas Gonzalo de Berceo y el Arcipreste Juan Ruiz, a la Gloriosa.

Así me susurraron al oído:

En aquel tiempo de la monarquía visigótica, había una capilla rústica, escondida entre una arboleda de almece y un cipresal, junto a un pozo situado en el cruce de dos caminos de la huerta castellonesa. Apenas si era más grande que una barraca rural, aquella capilleta, donde hacía vida anacorética un ermitaño penitente, en perpetuo culto a una primitiva efigie de la Virgen Santísima cobijada en su minúscula urna sobre un altarcito donde poder ofrecerle la luz de un par de cirios en sendos candeleros de alfarería; a los pies del altarejo extendíase la estera — estricta yácija para el asceta — y ya no había espacio para más holgura dentro el parvo recinto. Los devotos que alguna vez acudían a rezarle a la Virgencita Huertana, se arrodillaban en la puerta bajo el tupido toledo de madreSelva, que dejaba colgar el fleco de sus tallos a los lados del sembrajo, a modo de cortinaje en el terrizo atrio.

Los habitantes del poblado en el cerro castrocimero (que hoy se llama de la Magdalena) necesitaban de vez en cuando bajar hasta la playa para algún tráfico, y seguían el camino de la Plana (como hoy en las romerías a pie) y al llegar a la mitad de su ruta, en el punto estratégico



Usted puede...

CONSEGUIRLA
COMODAMENTE CON EL

LAVAPLATOS **Westinghouse**

No sea esclava de la cocina! Disfrute limpiando la vajilla con el lavaplatos **Westinghouse**! Cuando lo vea, será Ud. una nueva convencida!

Le esperamos cordialmente en...

LOS ESTABLECIMIENTOS
VENEDORES DE LA MARCA

Usted puede

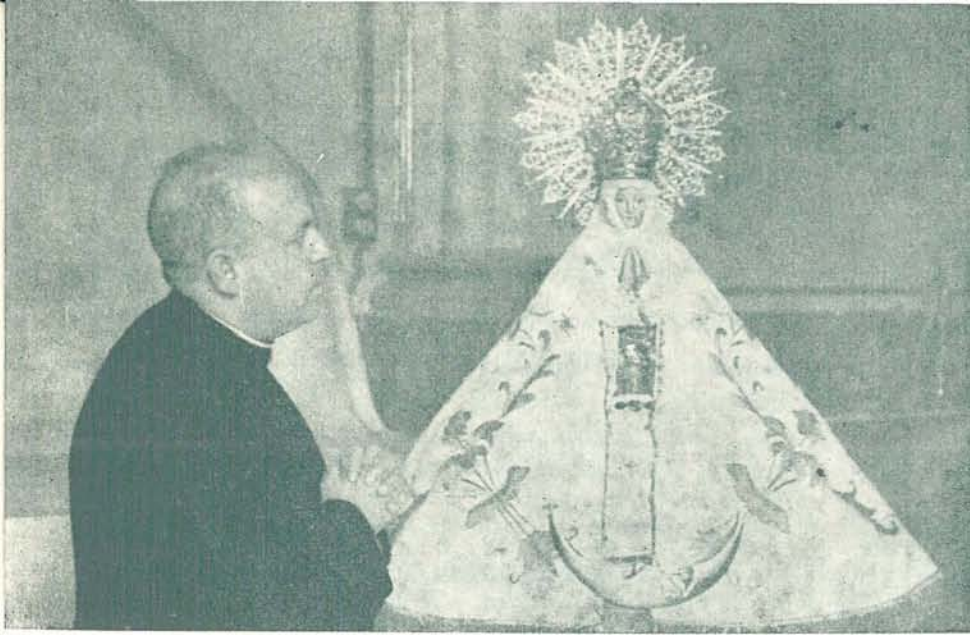
informarse sin ningún compromiso;
sólo deseamos orientarle



Westinghouse

PUEDE ESTAR SEGURO SI ES WESTINGHOUSE

DISTRIBUIDOR DE ZONA J. y J. DOLS - CASTELLON



Recuerdo

EN ESTAS FECHAS GOZOSAS

del Rvdo. D. Antonio Prades

Por JAIME NOS RUIZ

Llega el VI Centenario del feliz hallazgo de la imagen de la Virgen del Lledó, y para no pocos castellonenses estas jornadas memorables traerán muchas ocasiones de sentir en torno nuestro un vacío tremendo, una ausencia dolorosa, porque nunca como en estos días podremos darnos cuenta de que no tenemos entre nosotros al inolvidable Prior de Lledó que fue Mosén Antonio Prades.

Los hombres van y vienen, desaparecen cuando su peregrinar por la tierra termina, y se apagan en el recuerdo de los demás. Todo pasa para esta humanidad, que si sangrara siempre con el mismo dolor que en la hora de las pérdidas no podría vivir. Pero hay hombres, a veces no demasiado famosos, ni excesivamente grandes en ese sentido humano, falso, de la grandeza, que perduran en nuestra memoria, que no acaban de pasar, que nunca llega a ser un recuerdo pálido, que siempre surgen precisos en nuestro corazón y en nuestros ojos. Indudablemente entre los castellonenses perdidos en los últimos años el que más vivo está en el ánimo de nuestro pueblo es Mosén Prades, que no está sólo presente en nuestro corazón de amigo, sino en el corazón y en la vida de Castellón entero, para el que fue, lo hemos dicho alguna otra vez, el sacerdote ideal, el padre de almas rebosante de humanidad que los castellonenses necesitamos para que nuestra frialdad temperamental se haga fuego de vez en cuando.

Por ello, como sacerdote con esas cualidades, recordamos los castellonenses a Mosén Prades y le recordamos más que nunca en estos días del Centenario de la Virgen del Lledó. El desarrollaba muchas actividades y estaba presente en muchas partes, pero su alma se había dado entera a Lledó por amor a la Virgen. Tónico Prades (es imposible para nosotros no verle, aun imaginándole en el Cielo, como aquella alma limpia y clara que fue siempre) acertó en algo que no suele ser fácil, y es unir en uno sólo su amor celestial y su amor terrenal, para él, la Virgen y Castellón. El compendio de esos dos amores, que no eran en su fervor más que uno, para Mosén Prades cristalizó en Lledó, en el Ermitorio y lo que el Ermitorio representa. Por eso, con su dinamismo, con su sencilla espontaneidad, con su fervor comunicativo, empezó a hacer de Lledó otra vez, como fue en tiempos lejanos, verdadera casa de todos los castellonenses,

refugio diario en las penas, esperanza en las necesidades, gloria en las alegrías. El llevaba en el alma aquel viejo Ermitorio con la piedra que cubría la imagen hallada por Perot de Granyana y de la escalera del Camarín orlada por bracitos y piernas de cera evocando accidentes y protecciones de la Virgen, y quiso que Lledó fuera de nuevo donde todo Castellón acudiera a diario para pedir y para dar, para rezar y para agradecer, para hablar a la Virgen y para contarle y cantarle sus cosas, sus dolores e ilusiones. Hasta qué punto lo consiguió lo vemos hoy, cuando al llegar al VI Centenario del feliz hallazgo de nuestra Patrona todos, de verdad todos, sentimos Lledó como algo propio y a la Virgen, más cerca, más dentro de nuestro corazón que nunca, más Madre verdadera y más celestial protectora de nuestro pueblo y de cada uno de los que lo formamos.

Lledó era la obsesión de Mosén Prades porque entendía que es algo muy importante para su pueblo, era Castellón. Por él, por su apasionado quehacer por su empeño de llevarnos a casa, a oír misa, a rezar el Rosario y hasta bendecir el coche a Lledó, el Ermitorio ha vuelto a ser para Castellón algo propio, algo profundamente nuestro, del pueblo. Lledó es nuestro, de los castellonenses, obra de nuestro amor a la Virgen a lo largo de seis siglos, de nuestro esfuerzo, de nuestros donativos. Mosén Prades, con su infantil alegría, privilegio de las almas nobles, se regocijaba de cada peseta que caía por la abertura del cajoncito de «Pepet», el típico monaguillo de madera que a la entrada espera los donativos. Le parecía que aquellos granos de arena eran un plebiscito de devoción popular. Y lo son, efectivamente, porque van sumando las pequeñas contribuciones de un amor multitudinario, popular, que alcanza hasta el último castellonense, que se inflama en cada corazón y rebosa en cada hogar.

Así es como Mosén Prades nos fue preparando para este Centenario, que él ya no ve desde la tierra, pero cuya solemnidad y brillantez nosotros le ofrecemos también a él, autor en buena parte de este nuevo Lledó en que los actos conmemorativos van a comenzar y a terminar, y que él, con su inolvidable labor, contribuyó a enraizar todavía más como compendio de los amores de los castellonenses.

LA APARICIÓ DE LA IMAGE DE LA VERGE DEL LLEDÓ

«¿Qué fas, Perot de Granyana;
que fas en eixe forcat?
¿Per qué no seguix la rella
fent el solc escomenzat?
¿Qué es que no pots en la terra,
que tens la rella pará?»

Així li dia al bon Pere
son vehí Vaoro Mas...
«Res d'aixó; amic Vaoro
es que'm s'ha dormit la má
i estic castigant als bous
que me s'han agenollat.»
«¿Qué será? ¿qué podrá ser?
¿Per quin motiu s'han parat?»
.....

Per fi miraren els dos
les potes dels animals
el solc trencat d'un rondó
i el misteri s'aclará.

Justet als peus de les besties
que pugnaben forcejant,
amanegué una gran llosa
que per forssa els aturá.

Els dos forman una penya
i provist d'un bon perpal
forcejant i fense espentols
la llosa fon arrancá.

¿Qué es lo que en el fons trobaren?
Cosa fon qu'els lluerná;
que de emoció, tremolosos,
porucs i casi plorant,
vexgueren la Image Santa
entre rels mij enrollá
als peus d'un arbre frondós,
que lledons fea abundants.
.....

Estomordits, cavilosos,
sens saber per hon pegar
buscaren pronte al Retor
parlaren en l'escolá;
trapijaren tot lo poble
fins a descobrir lo cas...

El bon Retor, de prudència,
i de llums ben abundant
els esplicá aquell misteri;
els motius els esplicá
de trobar aquella image
baix la llosa, en un forat.

«Els cristians, cuan la conquesta
dels sarrahins, malhaurats
amagaben les imagens
de sa devosió més gran:
i al llansarlos d'estos pobles
se anava a arribar el cas
de que el milacre ocurrira
de trobárselos ensams.»

Beneit, bon Pere, sigues,
que descubrires llaurant
l'image més milagrosa
de la nostra contorná.

FRANCÉS CANTÓ

P O E S I A

CORONA DE FILLS

No ha ferit mai mos ulls la visió blanca,
Ni el brancal he creuat de la mansió
Que'n l'horta, anclat navili en verda estanca,
Té alçada a sa Patrona Castelló.

¡Jo, que a sobint volades d'oroneta
De la Plana vinc fent p'el paradís,
Quan en desficis i ansies de poeta
Beure he volgut visions de bell entxís!...

Pero aniré, entraré en lo santuari,
On Castelló ficats té sos amors;
Puix de l'ànima seua és relicari
I els fills seus debem serhi adoradors.

Perque jo soc un fill dels de la terra,
Que, exilat, porto sempre dins de mí;
Que d'amor m'agullona en dolça guerra:
¿Cóm no, si de sa entranya'm senc bocí?

I Castelló per natros és lo pare
Natros tots de la Plana i Maestrat:
Essent, per tant, sa Verge de tots Mare,
Gremi d'amor i centre d'unitat.

I ho dic hui, que grat nunci ací m'arriva
A la vora del Bétis, de que's vol
Coronar de Lledó, en l'amor més viva,
La Imatge, i ferla del pervindre el sol.

Oh! ja les llums guaitant, que miracloses
En lo front de Maria brillarán,
De les perles i pedres molt precioses
Que ses filles, les dames, Li darán:

No puc menys d'exclamar: Llums benehides!
Vatros sou la novella resplandor
Dels dies nous als que vinclem unides
Les esperances d'un progrés en flor.

En la esmaracda la verdor de l'horta,
Sempre més viva; en lo safir, que és blau,
Al comerç de la mar més ampla porta,
En la blancor de l'opal dolça pau.

La germanor en lo rubí sanguineu,
Puix tots portem una mateixa sang;
I en lo topaci el resplandor flameu
De l'or guanyat en just negoci i franc.

La honor i pudícia de les dones,
En les perles de llum mesclada en llet;
En els diamants les noves llums més bones
Dels qui a l'estudi vot sagrat han fet.

Els magistrats, els caps que'ns dirigixquen,
Serán de la corona l'engals d'or;
Rectes jutges i subdits qua obedixquen,
Tot l'armassó robust de gran tissor.

Oh Mare de Lledó! lo vot escolta
Que't faig per nostre poble a Tú fidel:
Com d'or i perles hui lo front t'envolta,
¡De fills te fem altra corona al cel!

JOAQUIN GARCIA GIRONA, Pre.

Con motivo de la Coronación Canónica de Nuestra Señora del Lledó, en Mayo de 1924, un grupo de poetas y amantes de nuestra tierra y de sus gloriosas tradiciones, le ofrecieron una CORONA POETICA.

Ahora, cuando celebramos el VI Centenario de su hallazgo, hemos creído oportuno entresacar al azar unas composiciones de dicha CORONA, porque su contenido siempre es actual y como homenaje también a sus autores.

TRIBUT A LA PATRONA

(Soneto)

*Cantem, trovaires d'esta tèrra hermosa,
I fem surtir, del fons del nostre còr,
Polsánt les llires i les arpes d'òr,
La Gran Salve, supèrba i amorosa.*

*Siga, com la plegaria fervorosa;
Siga, d'un ver carinyo rich tresòr;
Siga, la quinta esència de la flòr
De la Fe brotà en l'ànima ardentosa.*

*¡Que tot tribut d'afècte, per la Mare,
Es petit comparat ab la grandèça
D'aquella que als bòns fills may desampare!...*

*¡Perquè's, Mare de Déu! Filla, del Pare;
Del Esprit Sant, l'Espòsa; i és Realeça
Qué, en son Trono Infinit, al jüsts ampare!...*

ENRIQUE RIBES

LA VERGE PETITA

*Per lo treball y l'ardorós caliu
la front seva banyada de suor,
te trová, Verge Santa un llaurador
fins les arrels d'un lledoner altiu.*

*La bellesa d'aqueste plá joliu
es tan feconda'l rebre ton calor
que'n la més aspra terra lluis la flor
y en tot cor ton amor ha fet un níu.*

*Y es una cosa gran, miraculosa,
la pietat infinita y bondadosa
qu'irradies Tú, tan xicoteta y breu
que pa ton còs, oh celestial Madona,
un bes podria ser un bell manteu
y una llágrima ser radiant corona.*

MAXIMIÁ ALLOZA



A L'OMBRA DEL LLEDONER

*A l'ombra del lledoner,
— Madona Santa Maria —,
colgada per Santa fé
la vostra veu enmudia;
de l'ombra del lledoner
ixquereu ben clara i pia.*

*Quan Perot us descobrí,
— petita Santa Maria —,
era lluny l'árab vert
tot menant la seua via;
quan Perot us descobrí
el poblat cristiá hi vivia.*

*Us bastiren un recer,
— cándida Santa Maria —,
perqué foren a plaer
dels veïns, la llum i guia;
us bastiren un recer
amb els cors per companyia.*

*Al lloc de l'arbre atüit,
— formosa Santa Maria —,
vetlleu de dia i de nit
pel poble que en vos confia;
al lloc de l'arbre atüit
altra cosa no sabia.*

*Altra cosa no sabré,
— oh bella, Santa Maria —,
que els càntics d'antiga fe
que nàixen a cada dia;
altra cosa no sabré
si el lledoner no us cobria.*

*Tots els càntics fan el só,
— eterna Santa Maria —,
de les veus d'una cançó
que als llavis humans hi uia;
tots els càntics fan el só
que l'amor a vos destria.*

*Mes avui sols no és cantar
— oh Verge Santa Maria —,
que us havem de coronar
com Regina i Mare pia;
mes avui sols no és cantar,
és voler-vos amb follia.*

.....
*De l'ombra del lledoner,
— madona Santa Maria —,
envieu-nos dreturer
vostre esguard de poesia;
i a l'ombra del lledoner
beneiu l'ànima mia.*

CARLES SALVADOR

GUILLERMO LLUQUET

INSTRUMENTOS MUSICALES

REPRESENTANTES PARA CASTELLON Y PROVINCIA

PALACIOS Y TRILLES

GUITARRAS BAJAS Y ELÉCTRICAS

SONIK - FENDER - GALANTI - BURNS - WERN
Y VOX

AMPLIFICADORES

JOBESONIK Y WALDORF - ASTORIA

EQUIPOS DE REVERBERACIÓN

DINACORD - EKOVOX, 300 - BINSON
Y ECHOLETTE

ÓRGANOS ELÉCTRICOS

FARFISA - HOHNER Y EMINET 200

MICRÓFONOS DE TODAS LAS MARCAS

BATERÍAS PREMIER - TENOXY - SONOR

PIANOS ELÉCTRICOS

ACORDEONES Y VIBRÁFONOS

COLUMNAS SONORAS TODAS MARCAS

EQUIPOS ESPECIALES DE ALTA FIDELIDAD

PARA ORQUESTAS Y CONJUNTOS

San Roque, 1-1.º - Tel. 221197 - CASTELLÓN

DELEGACIÓN



Autoservicio CAPSIR

PÍDALO

en los principales
establecimientos
del ramo,

Cafeterías y Restaurantes

Plaza de la Paz, 11 - Teléfono 21 46 43

CASTELLÓN

Para el primer número de FESTIVIDADES, D. Luis Revest Corzo - e. p. d. - nos facilitó con gran ilusión un trabajo, excelente como todos los suyos, sobre el tema del museo de ex-votos en el ermitorio del Lledó.

Como homenaje a su memoria y recuerdo a una pluma tan destacada que tanto aportó en honor de Madona Sancta Maria del Lledó, en este número dedicado a Nuestra Patrona, les ofrecemos dicho trabajo a nuestros lectores.

Recuerdo y elogio de los ex-votos

Por LUIS REVEST CORZO †

Pese a lo transitorio de las cosas, a lo mudable de los efectos, hoy, como en siglos pasados, tiene Castellón el centro de su espíritu en Madona Sancta Maria del Lledó: para Ella funde en el crisol de su alma el oro de su fervor y lo esmalta con su piedad filial: por Ella pone esforzado y tenaz empeño, no en devolver, sino en renovar con mejora y con aumento el esplendor antiguo a su casa y a su trono... Mas algo arrebató en su furia la avenida que no podrá ser renovado ni devuelto: las ingenuas muestras que de sí fueron dejando día tras día en los venerados muros la gratitud y la fe.

¿Tejer a estas alturas las alabanzas de aquel pintoresco museo? ¿Y por qué no? Ni la figurería ni la demencia será quien las dicte. Para el sentimiento familiar ¿qué cuadro, qué escultura entona mejor y dice y vale más que uno cualquiera de esos recuerdos con que recaman nuestros hijos la trama gris de nuestra propia vida? Una casa donde nunca hubo niños se ve libre de tropelías y desaseos, podrá ser magnífica y lujosa, de seguro reinarán en ella el orden y la limpieza y la quietud; pero todo allí será mudo y frío. Un santuario sin ex-votos, venerable por su destino, quizá deleite y cebo del arqueólogo, admiración y pasmo del artista, será en fin de cuentas eso: una casa sin hijos, un hogar sin calor.

Sin duda no son precisamente Riberas ni Murillos, Fidias ni Praxíteles quienes dan abasto a esas acciones de nuestras viejas ermitas. Defender los primores de sus obras sería intento vano: sólo el frenesí de lo singular y de lo insólito emprenderían en su favor un pleito inicialmente perdido.

Pero algo más que la armonía de las formas y el ritmo y la riqueza de los colores puede ser halago del espíritu; algo más que eso y aún que el mismo interés documental que, sin pretenderlo nunca, siempre tienen y a veces en grado sumo esas colecciones: por la indumentaria y por los pormenores de vida íntima y familiar: por mil pequeñeces de arquitectura privada y de mobiliario de uso cotidiano: por tantas cosas que a menudo se hurtan a la atención del tratadista profesional, a las pesquisas tercas del historiador y vienen sin querer a revelarse en esos cuadritos desentonados de torpe dibujo, en esas descoloridas y apolilladas vestimentas, en esos centenares de objetos reductibles por lo común a escasos arquetipos, que van ornando a su modo los venerados santuarios. Y sus mismas leyendas torpes, chabacanas, hasta disparatadas e inconexas, pueden tener a veces para la historia de los gustos populares y de la lengua hablada precio tan subido como las vetustas inscripciones que descubren hitos en los caminos primitivos de las lenguas romances.

Bien; pero... *sancta sancte* — dirán algunos Catones censorinos —. Pasen tales sentimentalismos; pase hasta lo del valor documental. Pero ¿y el respeto debido al templo? ¿y esa desenvoltura irreverente en tratar el concepto de lo milagroso? Objeciones son éstas no leves, pero que justamente dan pie a que

se ponga de relieve en lo censurado sus más subidos quilates y su más profundo significado. ¿Acaso aspiran los ex-votos a ser objetos de culto, a ocupar un puesto de honor en los lugares santos? Plegarias y acciones de gracias figuradas ciñen sus humildes pretensiones a trocar en perpetuo lo que en horas de angustia más que brotar de los labios escapó del corazón: tosco lenguaje el de estas preces, arte más tosco aún el de aquellos signos, a unos y a otros abonan, precio sumo, la sencilla veracidad y la gratitud humilde y confiada, algo insustituible y único a los ojos de Quien las acoge con bondad de padre, lejos, muy lejos del áspero desdén que llegó en algunos a vedarse la lección evangélica por no exponer la limpieza de su propia elocución pulida al contagio de aquel griego, de aquel latín popular y desaliñado.

Pues en lo que toca a definir lo milagroso, fuera de duda está que es menester reservado a quien tiene en la Iglesia oficio de enseñar. Pero ni el juicio más exacto y escrupuloso podría rechazar lo esencial en esas manifestaciones de la piedad que no son tanto precisamente calificación de hechos cuanto muestra de una fe robusta y sana en la Divina Providencia que los envía o los permite, los dispone y los ordena. Nadie se atreverá a dudar que Ella pone sobre nuestra mesa el pan de cada día, sin que en rigor pueda tener ni tenga por milagro lo que a todos carga con deuda estrecha de gratitud; nadie osará negar tampoco que al pago de esas deudas tan lastimosamente olvidadas estimulan obras singulares de aquella Providencia en momentos, sólo quizá para la cortedad de nuestro alcance, más difíciles que todos los demás en que sin parar nosotros mientes en ello la misma mano de Dios es la que prodiga el bienestar y aparta los peligros.

Con grave seriedad — y a veces con un tanto de intención volteriana — se trae a discusión lo histórico, pongamos por caso, de las narraciones de Berceo, creyendo rebajar su valor al encerrarlas en los confines de lo apócrifo; pero la razón que a veces busca en la paradoja su disfraz, contra los varones razonadores y sesudos, toma partido por el cándido trovador de la Gloriosa. Porque lo fundamental, lo edificante, lo esencialmente verdadero de sus leyendas burla el microscopio de la crítica y es en cambio asequible y llano para los limpios de corazón: no el hecho narrado en sí; no — y valga la expresión — lo milagroso en concreto; sino la fe inconcusa en lo posible del milagro, la fe en que, aunque aquello no haya sido, existen el poder y la misericordia capaces de hacerlo ser, como han hecho que fueran cosas como ellas y aun mayores y alcanzan a obras infinitas más.

Y he aquí por qué, entre las magnificencias nuevas y los viejos recuerdos de la Santa Casa del Lledó, echamos con tristeza en falta aquel museo de ex-votos que, si hacía brotar más de una burlona sonrisa, ponía en cambio en contacto con los nuestros la fe y las ansias, la gratitud y los dolores de los que, como hoy nosotros, doblaron allí sus rodillas en el tiempo que pasó.

Como es tradicional, durante las pasadas Fiestas de la Magdalena, se efectuó en el Ermitorio del Lledó la Ofrenda de Flores a Nuestra Santa Patrona, por la Reina de las Fiestas, Damas de la Ciudad, Madrinas de las Gayatas y Damas de Sector en representación de todo nuestro pueblo.

En estas páginas les ofrecemos diversos aspectos de dicho emotivo acto.

La Ofrenda Floral en las pasadas Fies



Blas Canós de Martín

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA - MIEMBRO DE LA F. I. A. B. C. I.

Gobernador, 58 - Teléfono 22 01 51 - CASTELLON (España)

a Nuestra Patrona tas de la Magdalena



TAPICERIAS - TERCIOPELOS
CORTINAJES - ALFOMBRAS



LENCERIA - ROPA DE CASA
BORDADOS - CONFECCION

TAPICERIAS VALENCIA, S. A.

CASTELLON:

BAYER, 8 y 10 - Teléfono 21 49 42

VALENCIA:

BARCAS, 9 y P. PUJOL, 10

Teléfonos 22 54 23 - 22 54 24 - 22 54 25

P. VANNES, 6 - Teléfono 22 10 21

Vespa 150 SPRINT



**CÓMODA
SEGURA
ELEGANTE**

José Marco Martí

**CONCESIONARIO PARA CASTELLÓN Y PROVINCIA DE
LAS MOTOS-SCOOTER VESPA**

VENTAS Y REPUESTOS: HERRERO, 33

EXPOSICIÓN: AV. REY D. JAIME, 49-B

TALLERES: RAMÓN LULL, S/N

TELÉFONO 212801

CASTELLÓN



Dibujo de Catalán

El apellido GRANYANA en Castellón

Por JOSE SANCHEZ ADELL

En la provincia de Lérida existen los pueblos llamados Granyena de las Garrigas, Granyena de Cervera y Granyanella. El primero se encuentra en la desolada, pedregosa y seca comarca de *las Garrigas*, nombre que en catalán designa a la formación vegetal que entre nosotros se denomina *malea*. Los otros dos pueblos — muy modestos todos, pues no llega ninguno a los quinientos habitantes — se hallan cerca de Tárrega y Cervera. También encontramos un Grañena en la provincia de Jaén, donde asimismo se halla la sierra de la Graña. Este último topónimo lo encontramos en Pontevedra — Graña — y en La Coruña — La Graña —. Por último, en Huesca existe un Grañén.

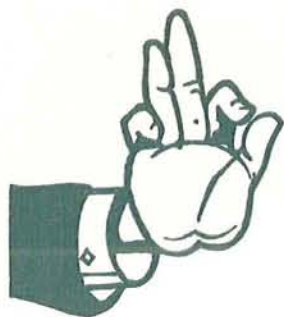
Como apellido, Granyana proviene del nombre latino *Granius* y adopta también las formas *Granyena*, *Grinyana* y *Garanyana*. Puede, no obstante, proceder además de alguno de los topónimos catalanes arriba citados. Nos inclinamos a suponerlo así, al menos en lo que se refiere al Granyana que desde antiguo y de forma continuada forma parte del elenco de apellidos castellonenses. Un somero análisis de éstos, tanto entre los que hoy persisten como entre los más antiguos, delata en un gran número de casos origen o procedencia. La base toponímica de la onomástica es un hecho general, tal vez más acentuado en la catalana donde por especiales condiciones históricas, sociales e incluso sentimentales el arraigo de los hombres en la tierra es muy profundo. *Barberá, Fraga, Martorell*, etc., son apellidos que figuran en el *Repartiment* como primeros pobladores de Castellón — los del traslado —, y son asimismo nombres de pueblos del Principado o de lengua catalana. Como lo son de pueblos o de comarcas los *Segarra, Ripoll, Ripollés, Balaguer, Cervera, Conesa*, etc. Es, pues, perfectamente verosímil un Granyana procedente de aquellas pobres tierras antes aludidas entre los infinitos catalanes que durante los siglos XIII y XIV — en realidad, hasta el siglo XVIII — emigraban hacia el Sur promisorio que durante tanto tiempo constituyeron las comarcas valencianas, entre ellas la Plana.

Efectivamente, el apellido Granyana es viejo en Castellón. En 1327, bastantes años antes de la troballa,

ejercía su arte de notaría en nuestra villa un Bernat Granyana. Tres años antes — en 1324 — encontramos en documentos de nuestro Archivo Municipal un Domingo Granyana, tesorero de la reina doña María, aunque puede tratarse de un no vecino de Castellón. Al mismo Bernat lo encontramos actuando como notario en 1339 y en 1344. Tal vez continuador de una tradición familiar en el oficio es el notario Francesch Granyana, al que vemos autorizar documentos en 1372 y ser elegido *mustaçaf* en 1374. Unos años más adelante — en 1389 — otro Bernat Granyana figura como uno de los varios vecinos que protestan al *consell* contra la derrama decretada por éste para satisfacer los gastos ocasionados por un pleito que llevaba la villa con motivo de una elección del cargo municipal de justicia.

Que el apellido Granyana tiene continuidad en Castellón durante siglos lo demuestra el hecho de encontrarse en censos de distintas fechas. Así, en 1510, lo lleva una familia. En 1588 son tres las casas que tienen este apellido. Solamente dos las que lo ostentan en 1646. Y no figura ya en el censo de 1769. Ignoramos si en la actualidad es apellido castellonense, al menos en familia de raíz vieja.

¿Cómo encaja Perot de Granyana entre los datos que de su apellido conocemos? De su persona sabemos bien poco; tan sólo aquello que la tradición ha conservado de su hallazgo, y la versión escrita de este mismo hecho. No es extraña esta carencia de noticias pues la documentación en que más fácilmente hubiera podido reflejarse su existencia — las actas de acuerdos municipales o *libres de consells* — no comienzan hasta 1374. Por otra parte, nos imaginamos un Perot modesto y oscuro — tenía que ser así — cuya humilde vida difícilmente había de trascender al plano de la actividad oficial y pública del municipio. Aquella versión escrita es muy posterior a la troballa; incluso muy discutibles ciertos pormenores de la misma. Pero ahí está, a pesar del paso de los siglos, la figura concreta de Perot de Granyana — con la deformación cariñosa de su nombre de pila; con apellido castellonense al que su pueblo sigue recordando como venturoso hallador de la imagen de la *Mare de Déu de Lledó*.



STOP, *prefiero...*

TELEFUNKEN

CON SU EXTENSÍSIMO SURTIDO DE

TELEVISORES
RADIOS
RADIÓFONOS
Y TRANSISTORES

TELEVISOR 2002 - 19"
TELEVISOR 2002 - 23"
FESTIVAL 19"
CRUZ DEL SUR 23"



SERVICIO TÉCNICO PERSONAL

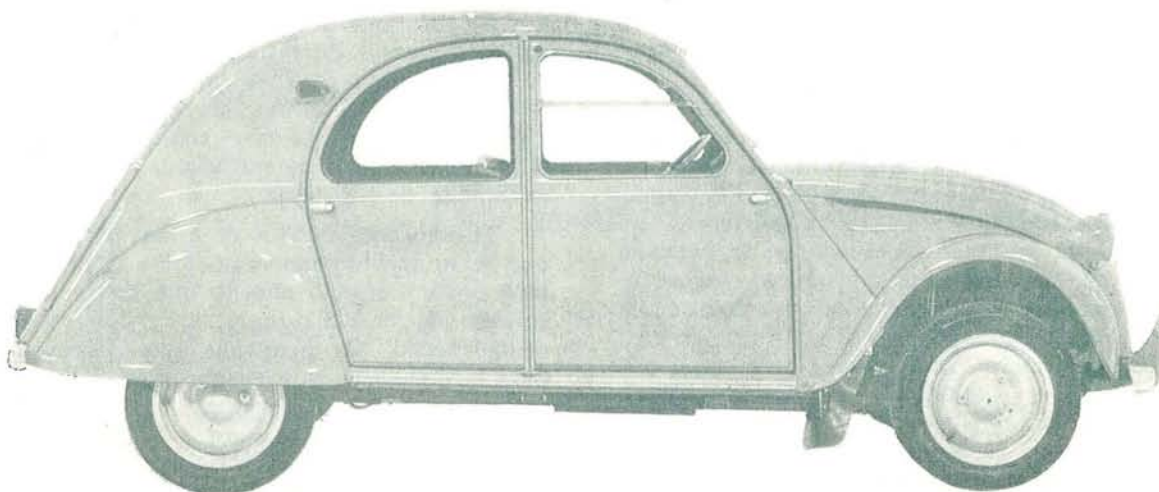
RADIO JOVINO

MAYOR, 111
TELÉFONO 21 23 67
CASTELLÓN



CITROËN

Nuevo motor: 18 CV. al freno
Embrague Centrifugo - Nuevos colores



CONCESIONARIO PARA CASTELLÓN Y PROVINCIA

Garage Castellón, S. L.

Herrero, 19 - Teléfono 213827

CASTELLÓN



Quan més petita més gran

Por ANGEL SANCHEZ GOZALBO
CRONISTA DE LA CIUDAD

Xicoteta, ben requexicoteta, és la Mare de Déu del Lledó, però quina força té, com ens atrau, ens ampara i guia! Del poble de Castelló fon llum auxiliadora i a tots, al més gran i menut els mena pel bon camí. L'humil i poderós, el llaurador i l'oficial, el senyor i servent són deslliurats de les penes i confortats en llurs necessitats.

Humil Verge Maria, petita imatge de Santa Maria del Lledó, cantada per poetes, venerada, pel que solca la terra i amb les seues suors la sostova, en obradors i fàbriques, en les àmplies naus dels magatzems, en el caliu familiar de les llars casolanes, rublida de *lahors* inefables al primer llibre imprès a les terres nostres.

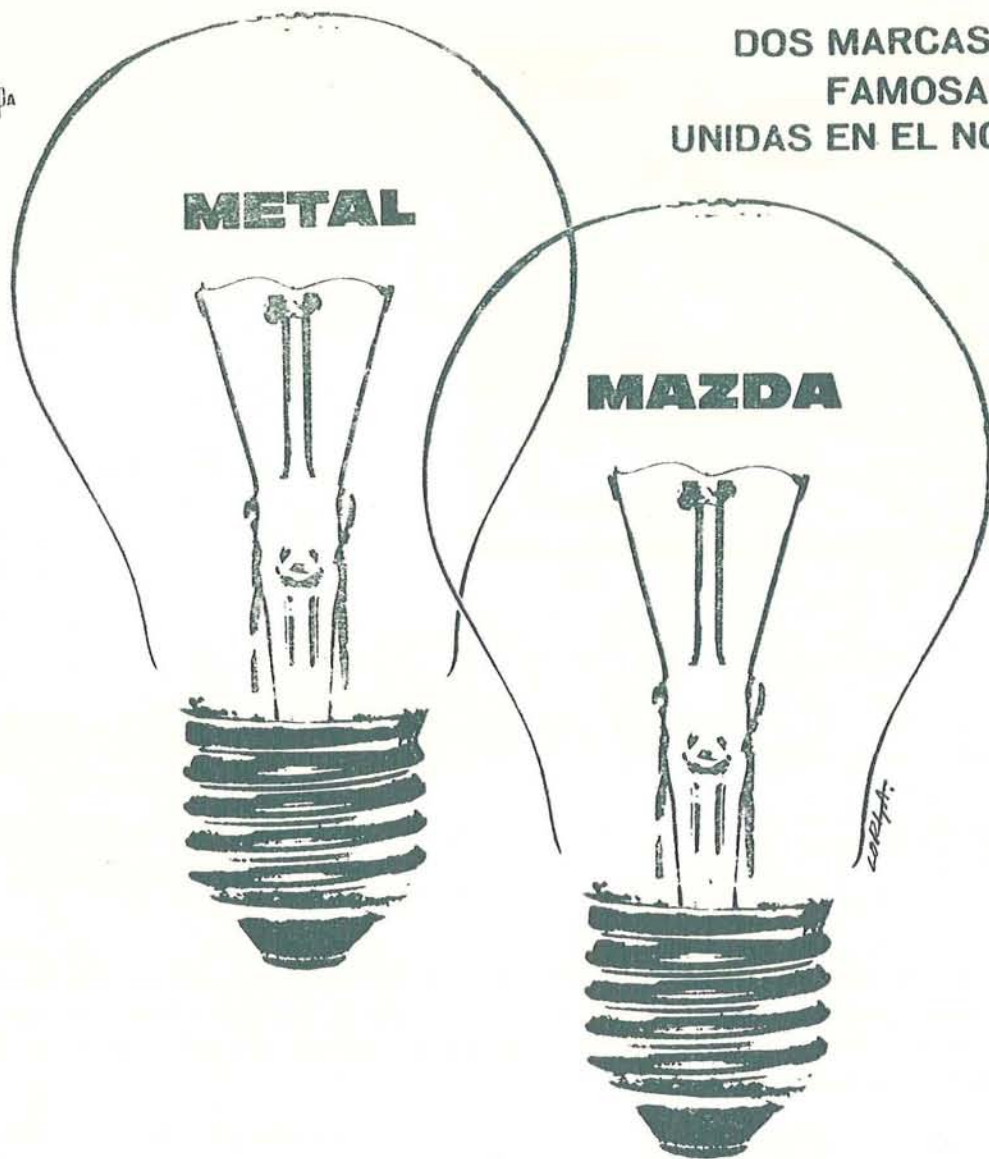
Trobada en l'argilosa terra de la Plana envermellida de llum i de blavors de mar, entre arrels d'un lledoner, fruitós de petites i dolces drupes, volgueres oferir la corporal presència teua a un humil llaurador, veí d'un poblat petit que començava a nàixer per convertir-se en vila.

Passejada primer, per viles i contrades, en l'ostensori de *plata de martell* sobre una humil *somera de pèl pardo* en replega d'almoines; després — a primeries del segle XVII — dins l'excavació de l'imatge-reliquiari gran, en processons i trasllats a la vila, per rogatives, sempre fou venerada i enjoiada amb corones d'or i plata i brodades vestidures per la caritat i devoció dels Feliu, d'una Mencia de Mendoza, marquesa de Terranova, dels Casalduch entroncats amb el Cruilles, dels Pascual, d'aquell bisbe d'Alés, Miquel Beltrán, que des de terres sardes mai no oblidà a la seua Lledonera, del Dr. Miquel de Mur, de Joan Timor, de Pere i Nicolau de Reus i de tants i tants d'altres que en allunyades terres portaven dins l'ànima el record de l'humil ermita en mig de l'horta enlluernada amb la petita Verge del Lledó i l'esperança de tornar hi per agenollar-se als seus peus i demanar-li remei per les seues congoixes i pau i bonança per al poble tot.

I així una boira gris envolta la primitiva vila i l'horta on es trobà la Verge, boira que ha canviat la fesomia llur i ens fa tanmateix pensar si Castelló — la ciutat d'avui — terra d'humils llauradors i aqueferats menestrals ha perdut l'esme enduta per mimetismes i megalomanies extraforànies. Però tingam fe en la nostra Mare i Patrona, generosa, que escampará el seu mantell protector i esguardará als seus fills d'ara, com els d'abans que, en invocar-la reverentment *Nostra Senyora*, en córrer dels segles, ens trameteren el dolç missatge de Mare de Déu del Lledó, mare de Castelló.


Apa

DOS MARCAS
FAMOSAS...
UNIDAS EN EL NOMBRE!



La Compañía General Española de Electricidad, S. A. "LAMPARA METAL" comunica que, dada la estrechísima relación técnica que la une con la internacionalmente famosa Compagnie des Lampes "MAZDA", todos sus productos se designarán en lo sucesivo con la unión de las dos marcas.

LAMPARA

METAL  **MAZDA**

CASA GASCO



MATERIAL ELECTRICO

Enmedio, 65 - Tel. 21 20 76

CASTELLON

LAS CAMARERAS DE NUESTRA SEÑORA DEL LLEDÓ



JUNTA DE CAMARERAS DE LA REAL COFRADÍA DE NUESTRA SEÑORA DEL LLEDÓ

- Presidenta:* D.^a Francisca Rambla de Dols
Vicepresidenta: D.^a Francisca Llopis de Gómez
Secretaria: D.^a M.^a del Carmen Pallarés de Nebot
Vicesecretaria: D.^a Josefa Monfort de Tomás
Tesorera: Srta. María Teresa Llopis Pascual
Vicetesorera: Srta. Concepción Rallo Guinot
Vocales: Srta. Vicenta Vilarroig Tárrega
 D.^a Rosa Viciano de Alegre
 D.^a Francisca López de Agost
 Srta. D.^a Dolores Fabra Compte
 D.^a Consuelo Dolz de Fabregat
 Srta. M.^a Luisa Roca Rodríguez
 Srta. Rosa Sánchez Antonino
 D.^a Amparo Alonso de Pla
 D.^a Carmen Gómez Marco
 D.^a Soledad Gargallo Reboll
 D.^a Concha Breva de Rodrigo
 D.^a Carmen Sancho de Dols
 D.^a Vicenta Fábrega de Guzmán
 Srta. Berta Ruiz Soler

Camareras honorarias

- D.^a Josefa Ruiz de Such
 D.^a Carmen Ribelles, Vda. de Ruiz
 D.^a Mercedes Fabregat Sales
 D.^a Isabel Ribés de Parra

A vosotras:

Que tenéis el altísimo honor de estar con frecuencia más cerca de Ella.

Vosotras, que día a día y hora a hora, sentís la preocupación constante — en nombre de nuestro pueblo — de honrar más y mejor a la Madre.

Vosotras, que compartís vuestro quehacer diario, vuestras tareas domésticas y las penas y alegrías del hogar, y algunas, vuestros trabajos profesionales, con la labor de vuestro honroso cargo.

Que en ese ramillete que constituís, están representadas las madres, las viudas, las hijas, las hermanas y todas con vuestras maravillosas manos ayudáis a Vestirla con primor, devoción, fe y ternura.

Vosotras, que sentís con inmenso gozo las jornadas que se aproximan en que Castellón entero va a volcarse para homenajear a su Madre y Patrona, en una conmemoración única para la actual generación, estad satisfechas de vuestra labor.

Que estas líneas, modestas, sean como una prueba de gratitud pública a vosotras.

Y perdonad a quien rompió el anonimato de vuestra destacada misión.

Loada sea.

Félix de la Plana

Seifar



Prendas Masculinas

ENMEDIO, 33
TELÉF. 214221
CASTELLÓN

LA GRUTA DE SAN JOSE

**VALL DE UXÓ
(CASTELLÓN)**



**PAELLEROS PÚBLICOS
RESTAURANTES
PISCINAS PÚBLICAS
APARCAMIENTOS**

¡¡ UN REGALO DE LA NATURALEZA PARA SU DELEITE !!

PROTEJA Y DECORE SUS PAREDES CON

MAPLEX, S. A.

granulite[®]

EL REVESTIMIENTO DE MARMOL

maplexine[®]

EL REVESTIMIENTO DE CUARZO

DISTRIBUIDORES: Navarra, 143 - Teléfonos 212575 y 213366 - CASTELLÓN

Nuestra Señora del Lledó

*Los primeros tiempos.—La ermita: portal y portada.
Primeras obras de ornamentación.—Comentarios
a las obras que durante tres siglos se sucedieron.*

Por VICENTE TRAVER TOMAS

(De su libro «Antigüedades de Castellón de la Plança».)

Las referencias que tenemos del feliz hallazgo de Nuestra Excelsa Patrona, Madona Sancta María del Lledó, constan en un documento del Archivo Municipal copiado por Balbás y publicado el año 1890 en su trabajo la Virgen del Lidón. Dice así: «En el tiempo en que esta villa de Castellón estaba en su mayor aumento, sucedió lo que se nos refiere en el *Libro del Bien y del Mal* de la Ciudad y Reino de Valencia, en donde se lee: En lo any 1366 en la oçassió que Perot de Granyana llauraba en lo seu camp, succehí que se li pararen los bous al temps que feya transit per deius un Almesquer, forsejá pera que passassen avant y havent donat un pas de el rell, saltá una rahel et statim deius ella una Image de Madona Sancta Maria qua prengué ab gran devoció y regocig, é pus la portá á el poblát pera la enseñanza hon llavons li prestaren la sancta reverencia é ab determinació dels Jurats li alzaren capella ahon encontrada fonch.» Mucho y muy pronto se extendió la devoción a la Venerada Imagen, tanto en la villa como en otras extrañas, acudiendo tal concurso de gentes que hacen considerar la ermita como insuficiente, proponiendo el *manobrer* que se ampliase. Por noticias posteriores se deduce que ya ensanchada era una nave rectangular de cinco metros de ancho y diez de largo con extrema sencillez en toda ella. El Consejo, para ennoblecerla le había concedido un portal o portada de *pedra picada*, acaso uno de aquellos huecos en medio punto con largas dovelas, tan características y cuya procedencia bien pudo ser de la incendiada iglesia de Santa María o de las casas de Trullols que andaban en obras, para adaptarlas a hospital y a la nueva muralla.

No pasan muchos años sin que vuelva a parecer pobre la ermita y entonces, mediado el siglo XVI, se sustituye el viejo portal por la portada de traza renacentista que aún se conserva, se hacen unas bóvedas fingidas por debajo de la armadura de la cubierta — de seguro tosca y sencilla — y en las fachadas se oculta la vertiente del tejado con unos rebancos o pretiles que nada bueno traerán a la fábrica al dificultar el desagüe de la cubierta.

No acompañó la suerte, mejor dicho el acierto, a nuestros antepasados en las obras del ermitorio. Es una y otra vez la iglesia reformada y ampliada, y dos veces es preciso derribarla, por ruinosa. Se hunde estrepitosamente su crucero en la tercera vez, y cuando se construye, al llegar a la cúpula, hay que reformar lo proyectado, reduciendo las obras de coronación, porque

la parte sustentante, acabada de hacer, no puede soportar sus cargas. Así se llega al extremo de tener que derribar la linterna, ya construida, y dejar la iglesia en sus alturas con el aspecto exterior, tan encogido, que a nosotros ha llegado.

Los buenos deseos, las ansias de tener un gran templo, de grandes proporciones y suntuosidad, se desvanecen una y otra vez, quedando por fin una iglesia que, si bien como ermitorio es espléndida y amplia, en su decoración es pobre, y la falta de cimborrio o tambor con el calado de sus ventanales en la sustentación de la cúpula, y aún más, de la linterna que debió coronarla, hacen que en modo alguno responda este templo a lo que los castellonenses desearon. Tampoco en los materiales hubo suntuosidad. Las fábricas revocadas suplen la total ausencia de la piedra sillar. Sólo la fachada — como levadura que conserva el germen de la veneración secular — guarda, a través de los siglos, piedras colocadas por aquellos venturosos vecinos que, con Perot de Granyana, acudieron a venerar la Santa Imagen durante los primeros tiempos de su devoción. Todas las reformas del ermitorio se han hecho conservando lo que fue frontera de la ermita gótica; se amplió, decoró y se hizo sobre ella un *campanar*, modesta espadaña para un solo címbalo; sustituida en nuestros días, por una mayor, donde son tres bronces los que elevan al Cielo sus voces, y como recuerdo misterioso de otras edades, empotrada entre aquellas piedras seculares de la frontera, allí sigue la bella lápida traída de lejanas tierras, evocación misteriosa de pasadas vocaciones † OPE. SCE. MARIE. MAIOR. ECCLE. PISANE.

Otras piedras viejas se conservan en las ventanas bajas de la casa, que fue de los capellanes de la Virgen, muy anteriores al pórtico que hoy las cobija y que son también venerable recuerdo de los primeros años de pujanza del ermitorio.

No tenemos en Lledó la grandiosidad y riqueza de otros santuarios, no hemos ofrecido allí a nuestra Madre, obras de artificiosa belleza, pero el trabajo y la veneración de sus hijos han puesto a sus pies el manto espléndido de la huerta, paisaje opulento que con el pasar de los años se renueva una y otra vez, y cambiando según los cultivos, encuadra aquellos arcos bastotes, aquella portada modesta, muros y cúpula aún más sencillos, pero que nuestros ojos y nuestro corazón ven con una grandiosidad y una belleza tal como no la apreciamos en obras de un valor muy superior. ¡¡¡Lledó!!!

LA CORONACION DE LA VIRGEN DEL LLEDO

LOS DESCENDIENTES DE D. FRANCISCO RUIZ CAZADOR — A LA SAZON
ALCALDE DE LA CIUDAD — EVOCAN LA GLORIOSA EFEMERIDES

Por GONZALO PUERTO

Yo quisiera que la Virgen del Lledó escuchara mis preces, y las acogiera con maternal afecto, para inspirarme en esta misión que me ha sido encomendada. Porque voy a entrar en una casa frecuentada y sin embargo experimento la sensación de hacerlo hoy por vez primera. Seguramente, debido al carácter que la visita tiene.

Al traspasar el umbral de la casa donde vivió don Francisco Ruiz Cazador, para que sus familiares evocaran el recuerdo de la Coronación canónica de Nuestra Patrona, me parecía que entraba en un recinto sagrado de especial dedicación a Ella.

Me consta el gran fervor, el extraordinario cariño que en el hogar Ruiz-Ribelles se siente por esa Virgencita que parece modelada en azahares.

De todos es sabido que los matrimonios y primeras comuniones de esta familia, generación tras generación, tuvieron por testigo excepcional a esa Virgencita que desde el Camarín de su Santuario parecía sonreír gozosa ante tanta fidelidad secular.

Y la nietecita se llama Carmen Lidón por deseo del abuelo; del que era Alcalde en aquella fecha que la ciudad celebró unas fiestas nunca conocidas y quizás nunca superadas en esplendor y en fervor.

Pero lo que muchos no sabrán es, que la imagen de la Virgen del Lledó, nunca se movió del lugar que siempre tuvo en la planta principal de la casa. Ni en aquellos tiempos de locura iconoclasta cuando las mentes católicas estaban atormentadas y los corazones compungidos; cuando a la Virgen le fue robada su corona de oro y pedrería que un día colocó sobre sus

sienes el cardenal Vidal y Barraquer, arzobispo de Tarragona. Corona que ahora se reproducirá a expensas de sus hijos.

No pudimos hablar — porque no se encontraba en

casa — con doña Carmen Ribelles, viuda de don Francisco Ruiz Cazador, Camarera de la Virgen mucho antes de su Coronación y actualmente Camarera de Honor Perpetua. Pero estaban sus hijos Carmen, viuda de don Julián Fonfría; su hermano Francisco y su esposa doña Purín Sanchis, así como Paco-Julián, hijo y sobrino respectivamente, todos ellos de tan arraigados sentimientos castellonenses. También hizo acto de presencia, al conocer el motivo de nuestra visita, la fiel sirvienta de la casa, Pilar, que con tanto detalle conoce el recuerdo que nos ocupa y en el que también tomó parte activa. Los hermanos Carmen y Francisco, a pesar de ser muy jóvenes cuando acaeció la efemérides gloriosa de la Coronación, recuerdan

muchos detalles de aquellos momentos.

La emocionada ilusión que impregnaba a todos y llenaba el hogar de febril actividad, conforma una imagen nunca olvidada.

Carmencita — permítame esta licencia — recuerda, sobre todo, cuando terminadas las fiestas se devolvió la imagen al Santuario y, en la misma puerta la cogió su padre en brazos y la llevó hasta el altar mayor del sagrado recinto. Y también cuando llegó a su casa un maestro de obras para dar cuenta del nacimiento de una niña — hija suya — a la que se bautizó con pompa y solemnidad en la Arciprestal de Santa María, siendo



sus padrinos la esposa del General Gobernador Militar don Jerónimo Palou de Comasema y el Alcalde don Francisco Ruiz Cazador. A la niña se le impuso el nombre de María Lidón y a su nombre se abrió una libreta de ahorro en la Caja de Ahorros y Monte de Piedad. Fue un bautizo sonado — porque hubo fuegos de artificio — y alegre, porque se repartieron dulces y caramelos con prodigalidad. Esta niña nació en la calle de la Magdalena (hoy Escultor Viciano) y se llama María Lidón Francisca Bellido Peris.

También recuerda — porque fue una de sus protagonistas — el fastuoso y magnífico Coso Blanco. Sus carrozas y las cantidades fabulosas de confeti que se desparramaron por la vuelta de la Procesión a la que acudieron millares y millares de personas.

En su mente juvenil — trece años contaba entonces — se grabaron las imágenes del barco de guerra «Alvaro de Bazán» y recuerda que a la oficialidad se le dio una fiesta en el Casino Antiguo.

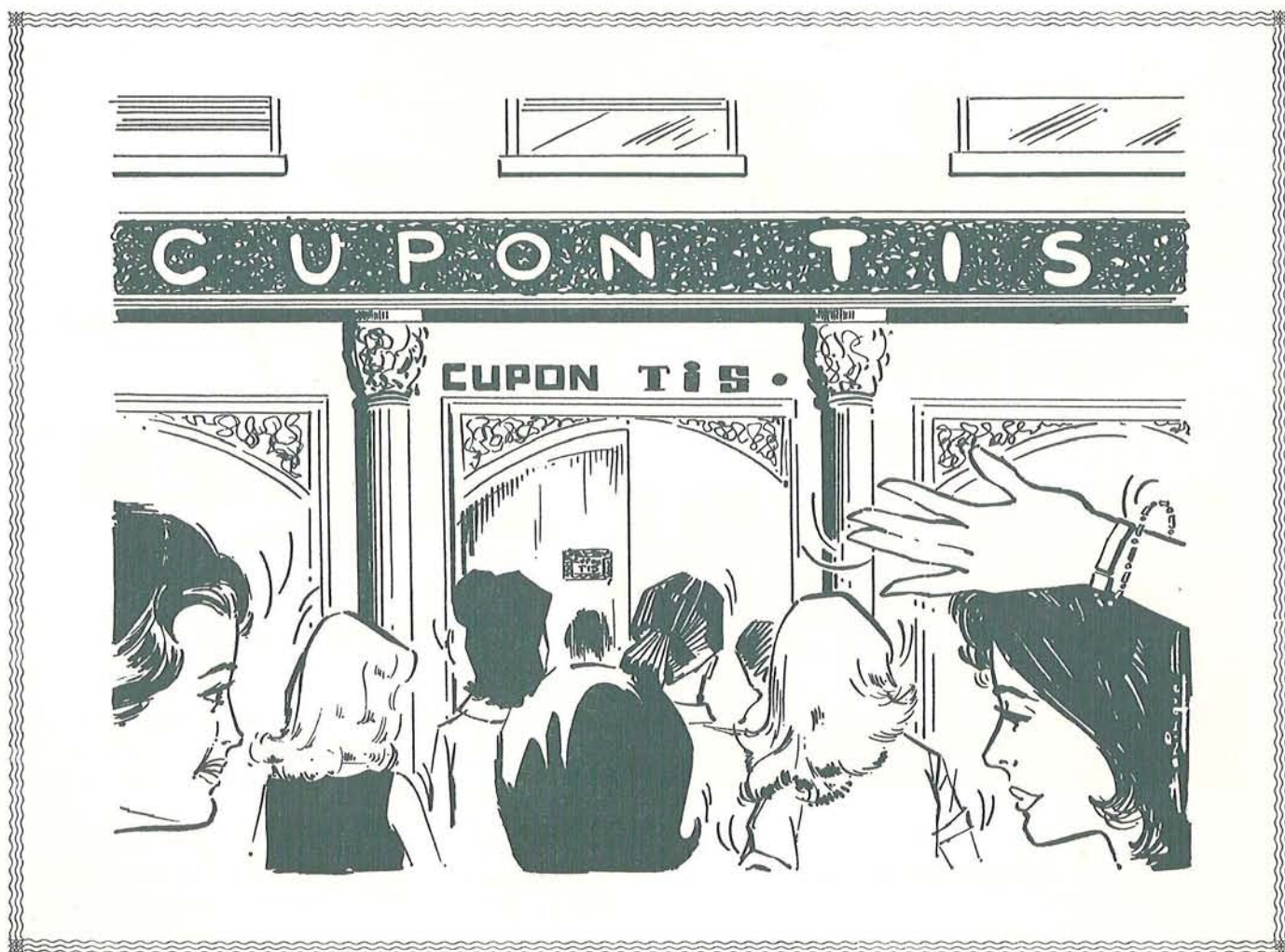
Paco también se acuerda de muchas cosas, pero sobre todo cuando corría a lo largo del itinerario procesional, por detrás de las gentes, para asomarse en cada esquina y ver a su padre portador — sobre almohada de seda — de la corona que iba a ser colocada sobre la cabeza de la imagen sagrada del Lledó.

Y no hay que decir con cuánta precisión recuerda detalles de la corrida de toros, organizada por su tío, don Manuel Ruiz Cazador — aquel que en vida fue gran empresario de espectáculos teatrales y taurinos —

en la que se lidiaron dos toros de Cobaleda para rejonés y seis de D. Felipe Montoya para lidia ordinaria. El rejoneador contratado era don Antonio Cañero que no pudo actuar y fue sustituido por don Emilio Boltañés. En lidia ordinaria actuaron Juan Luis de la Rosa, Mariano Montes y Braulio Lausín «El Gitanillo de Ricla», y se le grabó en el cerebro con huella indeleble una estocada recibiendo a ley, de «Gitanillo de Ricla», que hizo rodar al toro sin puntilla. El torero estuvo artista y valiente. «Fue una de las mejores estocadas que he visto en mi vida.» ¡Y Paco ha visto muchos toros, eh!

Ambos recuerdan las calles adornadas; la manifestación multitudinaria de fervor, por doquier, en las calles, en la plaza de la Independencia, — cuya farola se construyó en recuerdo de tan glorioso suceso — en el viejo templete de la música, donde se celebró un acto de despedida; en el ermitorio mismo, cuando a la puerta del santuario la cogió en brazos su padre — el Alcalde de la ciudad — y la llevó hasta el altar mayor, donde permanece, para ser esperanza y consuelo de todos los castellonenses, la Virgen del Lledó.

Dejamos la casa, y al franquear de nuevo el umbral, percibimos una imaginaria sensación de suave y etérea algarabía, como si los querubines del cielo homenajearan en aquel instante a la Patrona de Castellón cuya imagen sigue permanente en la planta principal de esta casa, donde vive una familia de tan rancio abolengo castellonero y que tan vigorosamente siente el amor por la Virgen del Lledó.



ROGELIO PONT

MAQUINARIA EN GENERAL

*Distribuidor oficial
para Levante*

CASTELLÓN

Plaza Fadrell, 5
Teléfono 22 12 18

**

VALENCIA

Lauria, 20
Tels. 22 67 23
21 49 07
21 03 95

**

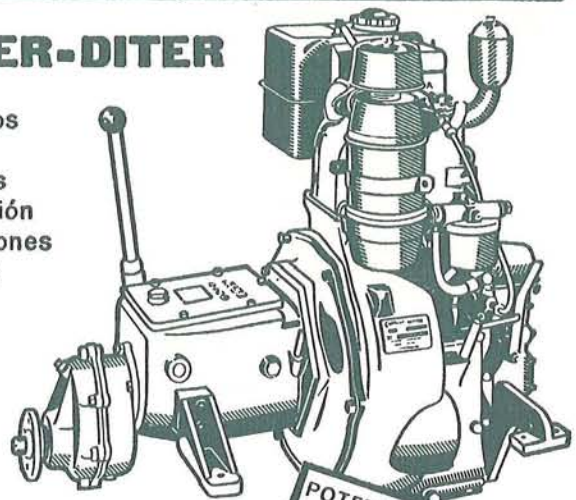
ALICANTE

San Fernando, 44
Teléfono 21 57 67

**Los más modernos motores
Diesel marinos!**

GULDNER-DITER

- Refrigerados por aire
- Sin bombas de circulación
- Sin corrosiones
- Sin averías



DISTRIBUIDORES GENERALES

POTENCIAS 3/6-4/8
8/10-10/12 HP.
Con inversor y reductor
TRICA-C-20



una familia de
forzudos

DITER

7 a 20 cv.
Refrigeración por agua

MOTORES
ARIES

17 a 45 cv.
Refrigeración por aire

Señorío Popular

(Meditaciones en voz alta ante el VI Centenario del Lledó)

Por «Quiquet de Castalia»

Hablar de un tema tan viejo y a la vez tan nuevo como lo es ensalzar las glorias de nuestra «MARETA DEL LLEDO», a estas alturas, cuando tanto y tanto hemos escrito ya de Ella, cuando tantas y tan ilustres plumas, a través de los años nos han precedido en el entrañable empeño de publicar sus celestiales bondades de MADRE, PATRONA Y REINA DE CASTELLON Y DE SUS GENTES TODAS, resulta tarea, si no temida — porque uno intenta revestirse de enamorado atrevimiento — sí por lo menos digno de que a Ella nos encomendemos en busca de que su Virginal Mirada atraiga sobre nosotros un rayo de luz y sobre la consideración de cuantos se tomen la molestia de leernos, un mínimo de indulgencia a la hora de juzgar, y así, poder salir airosos del comprometido trance, una vez más. A mi buen amigo Salvador Bellés, oí cierta noche de nuestras pasadas Fiestas de la Magdalena, esta frase que, tan sólo horas antes, había vertido en sus oídos un ilustre castellanense: «Señorío popular». Y aplicada — naturalmente — a la forma de comportarse nuestro pueblo, nuestras gentes, tanto en momentos históricos como festivos, me gustó tanto que ahora mismo, hace unos instantes, al sentarme frente al cansino teclado de mi vieja máquina de escribir para intentar dar cumplimento al encargo de FESTIVIDADES, ha surgido arrebatador, espontáneo, el título de este trabajo, impulsando las yemas de mis dedos. Ni más ni menos: «Señorío popular». (¿Me perdonas, Salvador, esta licencia que me he tomado?). Todos cuantos me conocen o tienen relación, de forma más o menos directa con mi persona o mis múltiples actividades ciudadanas, saben de mi preocupación constante por acrecentar y poner en «órbita» (ahora que tanto se lleva esto) los recursos naturales que atesora nuestro pueblo en el orden moral, espiritual y patriótico. Yo siempre he creído en el pueblo. Y al decir esto, no pretendo levantar una fácil bandera ni me arrepiento, si alguien cree he dicho una perogrullada. Muchas veces, empeñados con excesiva pasión en reconocer méritos ajenos, tanto como en dilapidar energías criticando sistemáticamente lo nuestro, lo de casa, lo de nuestra ciudad, pasamos por alto el apreciar raudales de natural energía, cualidades humanas elogiadas de los castellanenses, inmersos en el quehacer de estos nuevos tiempos, capaces de aguantar con estoicismo el parto doloroso que supone ese tránsito de los tiempos reposados, agrícolas, al endiablado crecimiento actual, con sus nuevas estructuras, su crecimiento urbanístico e industrial

constante, y sobre todo y ante todo, con la presencia maravillosa de una esperanzadora «juventud castellanera» que trabaja, estudia y se apasiona por nuestro Castellón, por «su» Castellón, ni mejor ni peor que otras ciudades o tierras levantinas, pero al que todos amamos con delectación, bajo la mirada arrebatadora, maternal de MARIA DEL LLEDO. Es por ello por lo que, sin perder su tradicional «Señorío popular», Castellón, el Castellón de 1966, debe hacer acto masivo de presencia y estímulo en este VI Centenario del hallazgo de su Virgen Patrona por el venturoso Perot de Granyana. Un hombre del trabajo, un hombre del pueblo... «Señorío popular». Ni más ni menos. Porque, como leí en uno de sus magistrados trabajos en *Mediterráneo*, publicados hace algún tiempo, a uno de los actuales «Perots» de las presentes generaciones, Pepe Barberá Cepriá, «els pobles no son les seus places i carrers, ni les seus hortes i bancals; els pobles son la garbera de menuts esforços d'homens, que han passat i passen com les oronelles que asolquen el blau del cel, sense deixar rastres, ni fites...»

Y toda esa cotidiana, ininterrumpida «garbera de menuts esforços», de un pueblo señor, como lo es Castellón, de sus generaciones de ayer y de hoy, debe revestir de calor amoroso esos actos religiosos y populares (POPULARES, pues encuentro un tanto extraño ese socorrido calificativo de «profanos»). Es el propio pueblo, todos y cada uno de nosotros los que debemos de «ser» y... «estar» con la Virgen del Lledó, cofre en el que hemos resguardado nuestras alegrías y amarguras en todo tiempo y hora, corazón amantísimo del único AMOR que no pasa y fenece. Confío en el «Señorío popular» de nuestras gentes, en su sentido de la responsabilidad. Y termino recordando a otra ilustre pluma, la de don Ricardo Carreras (que como tantos otros, presenciara este VI Centenario desde el Más Allá), el cual, en 1928, escribía ya proféticamente en un diario regional: «Con el entono varonil de un montañés hidalgo de su tierra, Castellón, pese a sus actuales apariencias, afirmará en solemnes ocasiones que para ser fiel a sí mismo, él sacará del arca "lo mejor de la casa", si ha de mostrar su prestancia...»

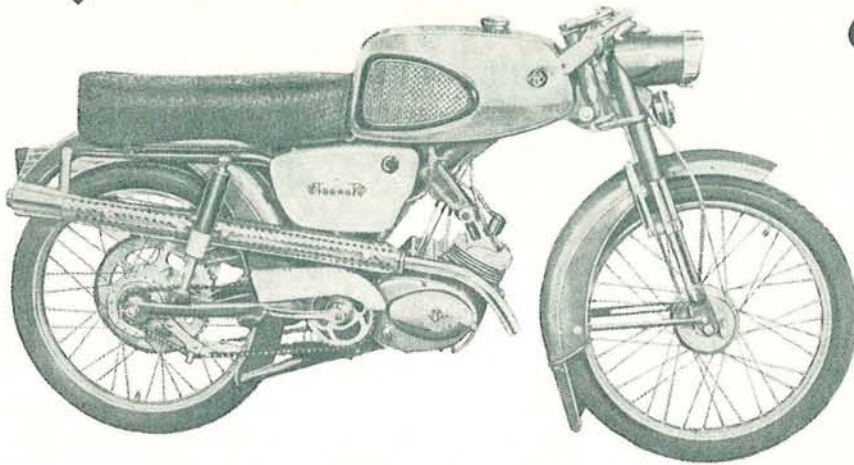
Estamos viviendo momentos históricos admirables. «¡Castellanenses!: ¡Tot per nostra Lledonera! ¡Amunt Castelló!» Cumplamos cada cual con nuestra obligación. Y lo demás, todo lo demás, se nos dará por añadidura... ¡Adelante!



TORROT 49 cc.

Nueva Línea

Convert



SIN MATRÍCULA

SIN CARNET DE
CONducIR

SIN IMPUESTO
DE LUJO

SIN SEGURO DE
RESP. CIVIL

MAQUIVER, S. L.

HUERTO SOGUEROS, 7 Y 8

Tels. Comercio, 215403 - 216765 - Taller, 216764

CASTELLÓN

*Basta una simple licencia SIN
EXAMEN para poder conducirlo*

ROSES

IMAGENES
ESTAMPAS
ROSARIOS
MEDALLAS
ORNAMENTOS
PASAMANERIAS
ORFEBRERIA y
TODA LA SECCION
DE ARTICULOS
RELIGIOSOS

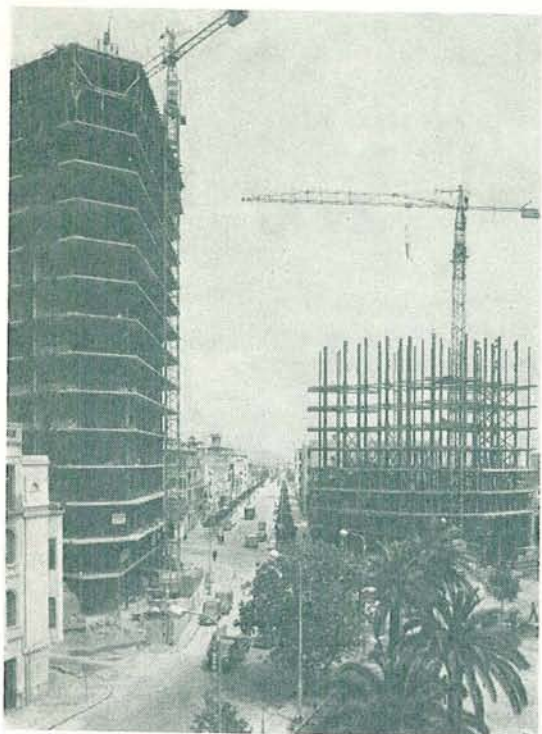
Librería
Católica

ALTARES - PEANAS
VELAS CIRIOS y
BUJIAS DE TODAS CLASES

TELEGRAMAS: ROSES
COLON, 13 y 17 - TEL. 212162

CASTELLON

La Avenida del Lledó, actual



La Avenida del Lledó, vista desde la Plaza de M.^a Agustina



Casual pero cierto.
Señala a Castellón

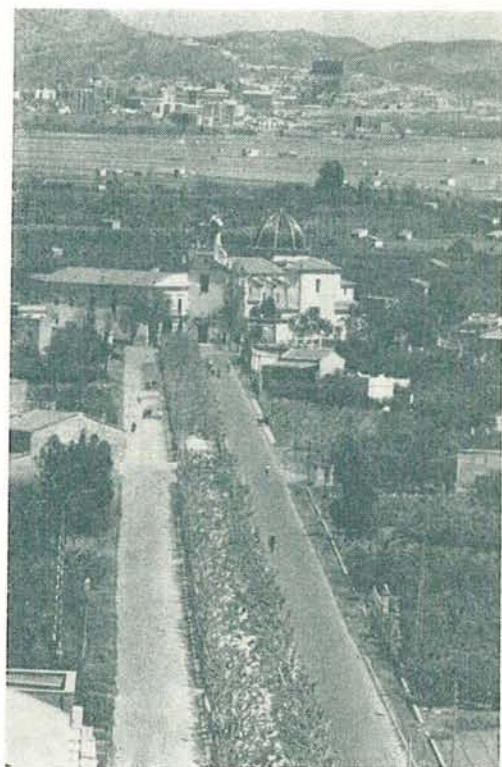
Y el Paseo central
se ha pavimentado.
Honor al VI Cen-
tenario.



A la derecha el Polígono de Rafalafena, que nos
hace vislumbrar el futuro de Castellón



Un moderno centro religioso de enseñanza, junto a la Avenida



Vista aérea de la Avenida y de Lledó

Fotos BREVA

SEAT

EL TURISMO ESPAÑOL PREFERIDO POR LOS ESPAÑOLES

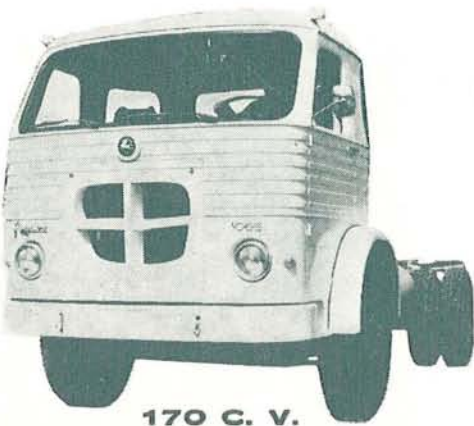
MICHAVILA

Concesionario del Servicio

Oficial para Castellón y provincia le ofrece:

Tramitación de peticiones, Entrega de vehículos, Recambios legítimos, Revisiones en garantía, Reparaciones en general, Lavado y engrase, Neumáticos y su organización para la
 — venta a plazos —

Dr. Clará, 17 - Teléfono 21 3772 - CASTELLON

*Pegaso***RAPIDO • POTENTE • ROBUSTO • SEGURO**

UN AÑO DE GARANTIA SIN LIMITACION DE KILOMETRAJE

FABRICADO POR: EMPRESA NACIONAL DE AUTOCAMIONES, S. A. - MADRID - BARCELONA

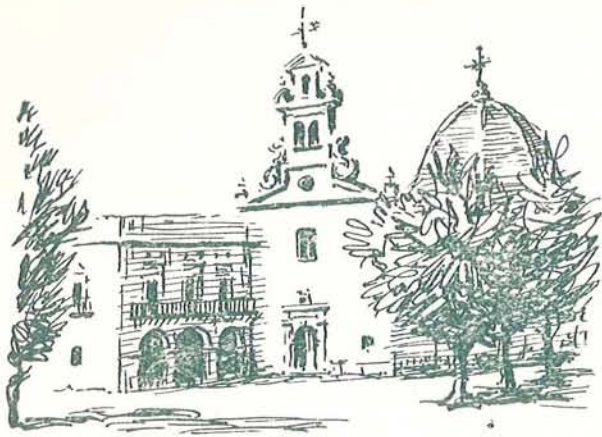
DISTRIBUIDO POR:

COMERCIAL*Pegaso*

S. A.

CEA BERMUDEZ, 10
MADRIDConcesionario para Castellón
y Provincia**José Michavila Monfort**

PINTOR OLIET, S/N - (Ctra. Valencia-Barcelona) - APARTADO 195 - TELEFONOS 21 6485* - 21 6486 - 21 2211



La primitiva iglesia —de mínimas dimensiones— creció con el tiempo y es hoy la mejor ermita del Reino

Por LALO LUCENA

Ahora, cuando la primavera comienza a verdear los campos, cuando los naranjos se cubren de azahar y su perfume entre en las casas aromando y riendo, cuando apetece salir al campo y saturarse de sol es grato acercarse al ermitorio donde reside la imagen de la Patrona de Castellón. Siempre resulta gozoso acercarse al Santuario donde está nuestra alegría, nuestra esperanza y consuelo para que escuche nuestras peticiones.

Pero en este VI Centenario de su hallazgo, se nos plantean más preguntas o, por lo menos, sí las mismas de siempre, ahora con más concreción.

Una curiosidad, entre muchas, es conocer las vicisitudes por las que pasó el sagrado edificio desde 1366 hasta nuestros días. No resulta difícil encontrar fórmulas para satisfacerla. Don Luis Revest, don Angel Sánchez Gozalbo, don Vicente Traver Tomás y otros esclarecidos investigadores, nos proporcionan materiales abundantes para seguir la trayectoria de las reformas que experimentó el templo a través de los siglos.

Encontrada que fue la imagen de la «Verge del Lledó» entre la trama terrosa de la raigambre de un almez («lledoner»), bajo la cúpula verde y temblorosa del ufano árbol, comenzó la devoción por la Virgen hallada.

Una devoción tan arraigada e intensa que se propagaba y extendía por las villas y lugares próximos de la Plana y Alcalatén — incluso desde Lucena venían a impetrar agua para sus secos campos — hasta el punto de no poder albergar a los centenares de peregrinos aquella primitiva iglesia de mínimas dimensiones.

Los muchos fieles que acudían, allá por el año 1379 producían daños en las fincas colindantes y, ante las protestas de sus dueños, los Jurados pusieron orden y disciplina en romerías y peregrinaciones.

El «Consell de la Vila» fue siempre el administrador del ermitorio, atendiendo a los gastos del culto y a la construcción y mejora de la ermita. Estas funciones las ejercían por mediación del «manobrer», «obrador» o «acaptador» y del «sacristá». En ocasiones, una misma persona asumía los dos cargos, como en 1379 Juan d'Alcamera y en 1380 Jaime Solá. Este representante se elegía el segundo día de Navidad, fiesta de San Esteban. El «manobrer» cuidaba de fábrica, era su inspector, pagaba las obras de mejora y recogía limosnas. A lomos de cabalgadura recorría los caminos, villas y lugares en busca de limosnas, en dinero o en especies.

El «sacristá», o tesorero, atendía al culto y guardaba el tesoro de la Virgen formado por las limosnas, rentas, legados, etc., que traspasaba, ante notario, al sucesor.

En 1559, cuando se creó la Cofradía, manteníanse los dos cargos: obrero o fabriquero y sacristán o administrador.

Para una de las obras de ampliación, el Consejo aprovechó arcos, tejas, piedras labradas, jambas y dovelas del hospital urbano y del portal de San Antonio.

En 1427 se sustituyó la primitiva cubierta románica a dos aguas, por una bóveda cuya segunda arcada se terminó en 1428.

Durante la primera mitad del siglo XV cabalgaban por Castellón los jinetes del Apocalipsis y sus estragos motivaron un retraso en las obras. En 1454 se reparó el pórtico. En 1471 se prosiguieron las obras de la iglesia. En 1478 se arregló la casa contigua, habitación del ermitorio y cobijo de peregrinos y caminantes.

En 1588 el Consejo invirtió 50.000 sueldos en el pago de las obras para reforzar la bóveda que amenazaba ruina.

Mediado el siglo XVII (1648-1652) por causa de la peste que diezaba la población y por las guerras con Cataluña, el Consejo estaba agobiado por los gastos y suspendió las obras.

Pero en 1656 pudieron seguirse gracias a un legado. Baltasar Peris, con sentencia de partición recibida por el notario Jaime Andreu, el 13 de mayo de 1643 dejó la mitad de su fortuna a la Casa y Ermita de Lledó; la otra mitad — por tercios — al Hospital de la Villa, al convento de San Agustín y al de Santo Tomás que estaba a extramuros.

Con el importe de esta herencia se contrató con el arquitecto de Villarreal, Juan Ibáñez, la construcción de una iglesia de tres naves con crucero, cúpula y linterna.

Acabada la reforma de la iglesia por Juan Ibáñez se trasladó la imagen de la Virgen al nuevo trono, en procesión solemne, el 25 de agosto de 1663.

En 1679, el platero de Valencia Lorenzo Simeón, cobró 17 libras con 3 sueldos por la plata, oro, manos y vidrio cristal de un nicho para colocar la Virgen Santísima de Lledó, todo de plata y por dentro sobredorado, nicho que previamente excavó el escultor Francisco Catalá.

En 1723 se constituyó una Junta para construir una nueva iglesia más moderna y capaz. Esta Junta la presidió Monseñor Monseu, Vicario perpetuo de Santa María y gran devoto de la «Verge del Lledó», autor de la primera Novena.

En 1724 planeó Pedro Juan Labiesca una construcción neoclásica que, en 1752, cuando Juan de Rojas —arquitecto valenciano— redactó el definitivo proyecto del santuario, fue calificada de «una de las mejores ermitas del Reino».

En 1866, fecha del V Centenario, la devoción adquirió caracteres espectaculares y consecuencia de ello fue el remozamiento de la decoración y exorno del ermitorio.

Ultimamente se hermoseó el camarín con mármoles y vidrieras policromas.

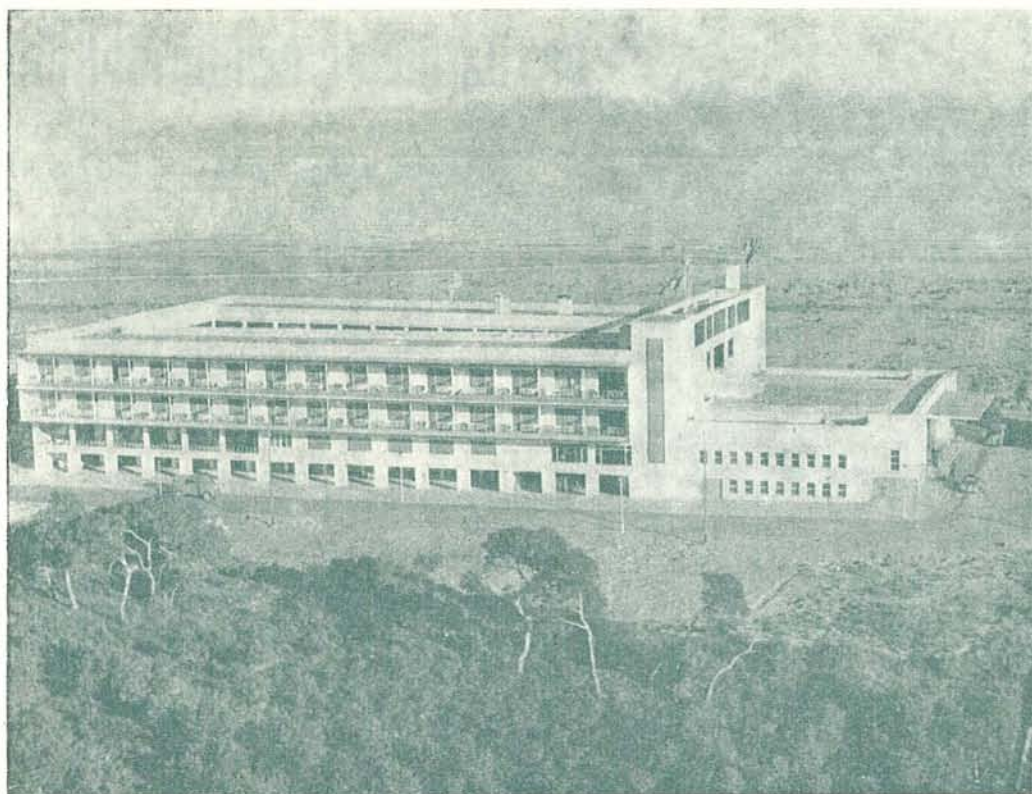
Hoy el ermitorio es un magnífico templo, la mejor ermita del Reino, como se vaticinó mediado el siglo XVIII. Nos llena de gozo admirar su obra fábrica iluminada por un sol de atardecer que arranca reflejos de oro viejo en la cúpula de tejas vidriadas azules, tan característica de los templos levantinos.

Mientras los naranjales componían un oleaje aterciopelado cubierto de blanca flor de azahar y nos llegaban oleadas de aroma embriagador, sin cesar renovadas, hasta embrujarnos los sentidos. Un calor sagrado hacía estallar nuestros sentimientos de amor hacia la Madre de Dios, bajo la advocación de Madona Sancta Maria del Lledó.

HOTEL DEL GOLF

(JUNTO AL MAR)

1.^a A



Junto a uno de
los mejores
campos de golf
de España

Restaurante

Bar

Salones

Privados

Magníficas

Terrazas

Sala de Fiestas

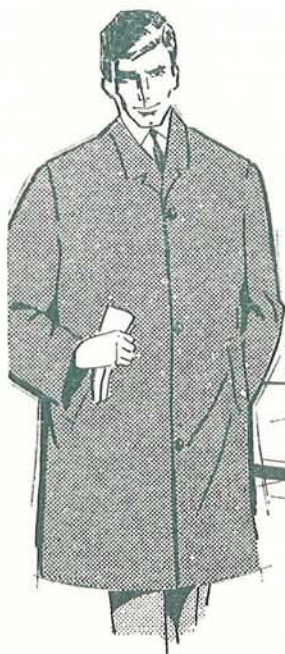


Teléfono 70

GRAD - CASTELLÓN

FABRICA DE
CONFECCIONES

FORCADA



ABRIGOS
TRINCHERAS
TRICOTINAS
TRAJES
AMERICANAS

Calle Alloza, 34
Teléfono 21 28 15
CASTELLÓN

Elegancia femenina



M
O
D
A
S

ROSALINA

Calle Colón, 19
Teléfono 21 29 57
CASTELLÓN



La devoción a la Virgen del Lledó, en Madrid

Entrevista con D.^a Pepita Ruiz de Such,
gran colaboradora en el fomento del culto
a nuestra Patrona en la Capital de España.

Por **LUCE**

¡Con cuánta ilusión preparaba Carlos Murria la visita a doña Pepita Ruiz de Such!

El Director de *FESTIVIDADES* esperaba anhelante el momento de poder entablar conversación con doña Pepita, porque es figura inseparable de la imagen espiritual de la Virgen del Lledó.

Cuando se nombra a la Patrona de Castellón surge inmediatamente el nombre de doña Pepita Ruiz. La asociación de ideas está justificada porque desde su adolescencia está al servicio de la Virgen del Lledó.

— ¿Cómo surgió su dedicación a la Virgen?

— «Teníamos gran amistad con el Prior don Manuel Pascual. Además tenía en depósito los mantos que los recibí del que fue Procurador del Ermitorio, don Joaquín Rambla. Nosotros teníamos coche y con él íbamos el Prior y yo al Santuario y vestíamos a la Virgen.»

— ¿Cuántas Camareras había?

— «En aquel tiempo no había Camareras, había Junta.»

— ¿Ostentó Vd. la Presidencia?

— «No. Cuando fue Prior don Vicente Pachés, quiso que fuera Presidenta, pero no acepté.»

— ¿Qué era Vd. cuando la Coronación?

— «No era de la Junta. Pero en la Coronación la Junta nos ayudó mucho a quienes fuimos organizadores del acto. Los caballeros no querían que intervinieran muchas señoras; dos a lo sumo. Vino doña Gabriela Andrés de Fabra — que era quien llevaba todo el peso — y me lo dijo. Entonces acudimos cuatro señoras, es decir, doble número del previsto.»

— ¿Qué hecho notable surgió después de la Coronación?

— «El Rvdo. don Manuel Pascual — que había sufrido un ataque — al año siguiente pensó en un Rosario de Faroles. Fue algo extraordinario. Pero no se pudo lograr una continuidad. ¡Qué lástima! Recuerdo — nos dice — que los faroles costaban ocho y doce duros — según tamaño — y la gente comentaba alarmada: ¡Uy, aixó es un miller de teronges!; pero todos aportaban su dinero.»

La agradable charla tomó una nueva trayectoria a la que con toda amabilidad y singular simpatía — ¡qué agradable y amena interlocutora es doña Pepita! — accedió la señora de Such.

— Verá Vd. doña Pepita — le dijo Carlos Murria —. Nosotros quisiéramos que nos hablara de la devoción a la Virgen del Lledó en Madrid.

— «Encantada... ¿Qué quieren saber?»

— ¿Cómo surgió la Cofradía madrileña?

— «Yo tenía mucha ilusión por lograr que los castellanenses en Madrid tuviéramos una imagen de la Virgen del Lledó en una iglesia de la capital de España.»

— Y lo logró.

— «Me fui por todas las iglesias de Madrid con mi amiga Elvira Olmos, profesora de Dibujo de la Escuela Normal de Madrid. Y como no puedo quedarme con las ideas, le había dicho: Elvira, he pensado...»

— ¿Quiere que pongamos a la Virgen del Lledó en las Calatravas?, me dijo.

— ¿Cómo?»

— «Sí. En las Calatravas.»

— ¿Es posible?, le dije.

— ¡Vamos! Fue su contestación.

— «Y nos fuimos, — prosigue doña Pepita — a visitar al Rector de tan céntrica como famosa y popular iglesia, que era compañero de claustro de la señorita Olmos Irulegui. En las Calatravas todo fueron facilidades. Pero la imagen quedaba un tanto arrinconada en el altar de San Francisco. Esto debió ser por el año 1945 ó 1946. Pasados unos meses, sin pedirlo nosotras, la pusieron más cerca del altar mayor, en el altar de Santa Rita, a cuya Cofradía pertenece la nobleza madrileña, que protestó. Yo nada repliqué. Dije simplemente que nos iríamos de allí, pero que nos dieran un sitio. Entonces nos designaron el que actualmente ocupa la imagen de Nuestra Patrona.

— Que es magnífico, tercia Carlos.

— «¿Verdad que sí?», pregunta doña Pepita.

— Ya lo creo, contesta Carlos. Y él mismo pregunta: ¿Quién colaboró con Vd. entonces?

— «Además de Elvira Carpi de Bau, Ana Martí, viuda de Serret, Carmen Almazán... ¿Te acuerdas de alguna más, Marita?»

Y Marita Renau, su sobrina, que estuvo presente en la reunión, dijo: «Creo que Carmen Morell, Bienvenida Benedito de Ramón, Rosa Carnicer...»

— Vd. ¿cuándo llegó a Madrid?

— «El año 1943.»

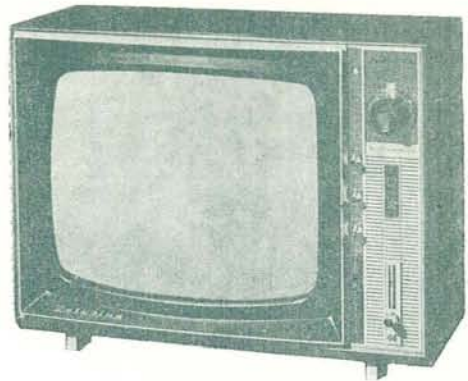
— ¿Qué cultos organizan en honor de Nuestra Patrona?

— «Todos los meses, el día 4, se celebra una misa a las doce, en el altar dedicado a San José en la iglesia de las Calatravas. Nosotros no tenemos altar. Oír cantar la Salve popular a Nuestra Patrona, en las Calatravas, es de una emoción indescriptible.»

Inwicta

BOTONERA DE ORO

tv



DISTRIBUIDOR OFICIAL

J. Pruñonosa

Gobernador, 14
Teléfono 220305

CASTELLON

MUEBLES JUPESA

EXPOSICION Y VENTA:
Historiador Diago, 6
Frente Sagrada Familia

FABRICA:
Travesía Bellver, 1
Teléfono 22 08 37

CASTELLON DE LA PLANA



La devoción a la Virgen del Lledó, en Madrid

(Viene de la página 43)

- ¿Les dan facilidades?, preguntamos.
- «En las Calatravas se portan muy bien. No surge nunca ninguna dificultad. El sacerdote con el que nos relacionamos, es persona muy agradable y servicial.»
- ¿Tuvieron dificultades al principio?
- «Sí. Teníamos muchos gastos y poco dinero.»
- ¿Cómo lo resolvieron?
- «Con buena voluntad. Compramos la tela para el manto y para el estandarte, los cuales pintamos entre Elvira Olmos — una gran pintora — que hizo lo más difícil, y yo el resto. Vestir la Virgen sin tener dinero, añade, era difícil, ¿no les parece?»
- Y tanto, contestamos al unísono.
- ¿Acuden muchos castellonenses a la misa mensual?
- «No muchos. A la fiesta anual sí. Entonces acuden más de cien familias al triduo, a la misa y a todos los cultos.»
- En este momento entra su esposo, el Dr. Such. Saludos y Murria le dice: Ya supondrá el motivo de nuestra visita.
- «Si señor, sí.»
- «Hablábamos en este instante, — dice doña Pepita —, de la fiesta anual. Acude mucha gente. Don José Castelló-Madrid no falta nunca. Ya saben Vds. que este señor representó a la reina doña Victoria Eugenia en los actos de la Coronación. Además se siente orgulloso de estar presente. Le gusta estar.»
- «En los actos de la Coronación iba solo, delante, destacado», recuerda doña Pepita.
- ¿Cofrades que no sean de Castellón?
- «Varios. Se trata de familias que han residido en nuestra capital y cuando se trasladan a Madrid, sienten un gran fervor por Nuestra Patrona y vienen a nuestros actos considerándose unos castellonenses más, como nosotros les consideramos.»
- ¿Algún caso particular?

- «Sí. Un mueblista de Madrid que entró un día en las Calatravas y asistió a una misa nuestra. Se le dio una estampa de Nuestra Patrona y el buen señor la puso en su mesita de noche. Un día tuvo un grave problema; se aclamó a la Virgen del Lledó y al resolversele favorablemente su asunto, vino a verme y me pidió que le hiciera Cofrade.»
- «Encantador.»
- «Emocionante.»
- «Muy emotivo, sí señora.»
- ¿Cuándo celebran la fiesta?
- «En junio.»
- ¿Por qué?
- «A mí que no me quiten de Castellón el mes de mayo. Y al igual que yo otros Cofrades.»
- Actualmente, ¿quién es la Presidenta?
- «Elisa Carpi de Bau.»
- Vd. lo fue hasta ahora, ¿no es así?
- «Ciertamente.»
- Pero Vd. es el alma...
- «Me consideran mucho. "Me tenen molt de respecte".»
- ¿Algo extraordinario con motivo del Centenario?
- «Vamos a ofrecerle a la Virgen un manto nuevo.»
- ¿Quiénes son actualmente de la Junta?
- «Marita Villalonga, Vda. de Primitivo Solé; Carmen Morell de Vicente Dols; Ana Mari de Torre de Oñorbe; Joaquina Algar de Herrero; Rosa Carnicer; Tonica Dols de Martínez Mata; Piedad Salamero de Milicua; María Montoliu de Sales Boli...»
- «Tía — dice Marita Renau — no deberías nombrar a nadie, porque si olvidas a alguna, se disgustará.»
- «No mujer, no. Ya comprenderán mi buena voluntad.»
- Seguro. Y nosotros también.
- Muchas gracias por su atención y muchos años que Vd. pueda colaborar para el incremento del culto a Nuestra Patrona en la capital de España.

Prehistoria de la Santa Troballa

(Viene de la página 17)

de su cruce con el «camí fondo» deteníanse para saludar al penitente, llevarle limosna de pan y despedirse después de rezar un Avemaría; y si era tiempo de calor, remojar el gatzate con un trago del agua fresca de su cántaro.

Cierto día los devotos del viejo burgo castellanés, bajaron alarmados a decirle al solitario eremita, que habían llegado a orillas del Mijares tropas moras en algara de quemar cosechas y saquear iglesias y santuarios. Era de temer que no tardaran en cabalgar por toda la Plana, en sus correrías; y antes de esperar nuevo aviso, más inminente, el ermitaño no tuvo tiempo que perder: cavó un hoyo y después de dejar en su fondo bien escondida a la Virgencita, y de rezar con devotísima contrición, —arrodillado sobre el ocasional escondrijo donde la sepultó,— el santo varón huyó al pueblo.

Dominó la morisma nuestra tierra, y convirtió el ámbito de la ermita aquella en una alquería de holgado vivir a la sombra de su bosquecillo de almeces y de cipreses, cuyo paraje respetaron. El arado no entró en este alfoz de la alquería, pero roturó bien los campos de su contorno, rodeándolos además de azarbes y de acequias en los bancales de mies y de hortalizas. en cuyas lindes plantaron moreras para el cultivo y cría del gusano de seda.

Andando el tiempo, y empujados por la invicta espada de nuestro gran Rey de la barba bellida, don

Jaime I, se fueron los moros, quedó en ruinas la alquería, y volvieron los cristianos a señorear el Castro castellanés y su campiña. En el reparto de las tierras, la arruinada alquería de los almeces fue a parar a manos de Perot de Granyana que abrió surcos nuevos al pie de los almeces, con una yunta de bueyes uncidos a un arado...

Lo demás, entra ya en la Historia, y es de todos sabido: incluso el sacrificio de los cipreses, lamentable atentado contra la estética de la alegoría mística del paisaje. Dios lo perdone.



Mayor, 11 y 23 - Teléfono 21 34 24

CASTELLON

ALMACÉN DE METALES



METALCAS

TUBOS
CHAPAS
CINTAS
BARRAS
PERFILES

ACEROS ESPECIALES, ETC.

Avda. Valencia, 22-24 - Teléf. 21 34 45 - CASTELLÓN



TALLERES

AUTOCAM

CHAPISTERIA
CARROCERIAS EN GENERAL
PINTURA

Avda. de Valencia, 64
Teléfono 216236
CASTELLÓN

CONMA, S. L.

MATERIALES PARA LA CONSTRUCCIÓN

Distribuidores de Viguetas SAEM
Bovedillas BESSER
Fibrocementos TUBOLIT
Tubería presión de Fibrocemento
Fibrocementos Vascongados
Ventanales de hormigón SESA
Motivos de decoración - Mármoles
Terrazos y cuantos elementos precise
para su Construcción

TENERÍAS, 57 - TELÉFONO 220872
CASTELLÓN

FÁBRICA DE MOSAICOS HIDRÁULICOS Y TERRAZO

CASTALIA, S. L.

(NOMBRE REGISTRADO)

TÉCNICO GERENTE: JOSÉ MARTÍNEZ

Avenida de Valencia, 11 - Avenida de Almazora, 14 - Teléfono 213204 - CASTELLÓN

COMERCIAL TERRESTRE MARITIMA DE LEVANTE, S. L.



LA ORGANIZACION

más extensa y completa de transporte por carretera

Concentre sus servicios de transportes en una
sola Agencia que los efectúe directamente de
ORIGEN A DESTINO

República Argentina, 25 - Tels. 21 67 40 y 21 67 42

C A S T E L L O N

FERRETERIA

VIDAL

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO PARA
CASTELLON Y PROVINCIA DE
CERRADURAS

WEISER - LOCKS

ZARAGOZA, 22 - TELEF. 21 47 14

C A S T E L L O N

CADENA MUSICAL

ALBERDI, S. A.

LE OFRECE UN GRAN SURTIDO
DE INSTRUMENTOS MUSICALES
DE LAS MEJORES MARCAS
MUNDIALES

UNA CASA DE MUSICA DE
ALTO PRESTIGIO EN NUESTRA
CIUDAD BAJO LA DIRECCION
DEL FAMOSO COMPOSITOR

VICENTE PORTOLES

Exposición y ventas: San Félix, 58 - Teléfono 21 33 09

CASTELLON DE LA PLANA (Spain)

CAJA CENTRAL DE CREDITO AGRICOLA

COOPERATIVA DE CREDITO - CAJA RURAL
CASTELLON

71 CAJAS RURALES

DOMICILIO SOCIAL
Calvo Sotelo, 2
CASTELLON

TELEFONOS
Presidencia: 21 28 07
Asesoría e
Intervención: 21 25 58
Oficinas: 21 39 26





UNION TERRITORIAL DE COOPERATIVAS DEL CAMPO

SERVICIOS Y SUMINISTROS COOPERATIVOS

146 COOPERATIVAS AGRICOLAS

DOMICILIO SOCIAL
Calvo Sotelo, 2
CASTELLON

TELEFONOS

Presidencia: 21 28 07 - Asesoría e Intervención: 21 25 58 - Oficinas: 21 39 26

Kem



FACIL DE APLICAR • RAPIDO SECADO • BRILLO INTENSO •
PERFECTAMENTE LAVABLE • AMPLIA GAMA DE BELLOS COLORES
• PARA TODO TIPO DE SUPERFICIES • CUENDE MUCHO ... DURA MAS

pídalo en droguerías

PINTURAS SHERWIN-WILLIAMS



Distribuidor: MELCHOR REIG FIGUEROLA

HUERTO SOGUEROS, 10 - TELEFONO 21 42 90 - CASTELLON



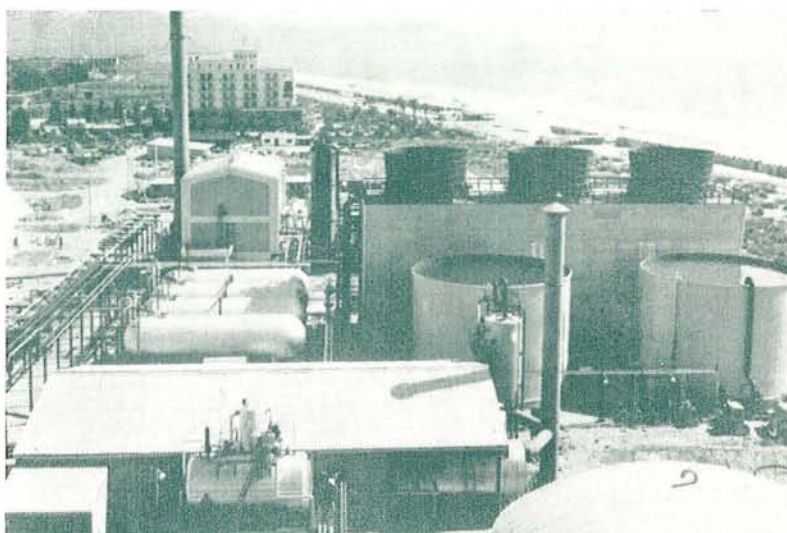
FERTIBERIA

GRAO - CASTELLON

Fábricas en: CASTELLON DE LA PLANA
HUELVA
LA CORUÑA

EN SU FABRICA DEL GRAO DE CASTELLON PRODUCIRA:

35.000 toneladas año de nitrato amónico 33,5 % N.
165.000 toneladas año de abonos complejos N. P. K.



PRODUCCION TOTAL ANUAL:
400.000 toneladas de abonos
de alta graduación

FERTILIZANTES DE IBERIA, S. A.

Una nueva empresa al servicio del agricultor español